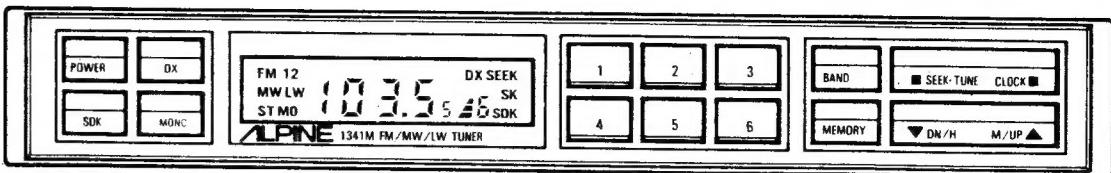
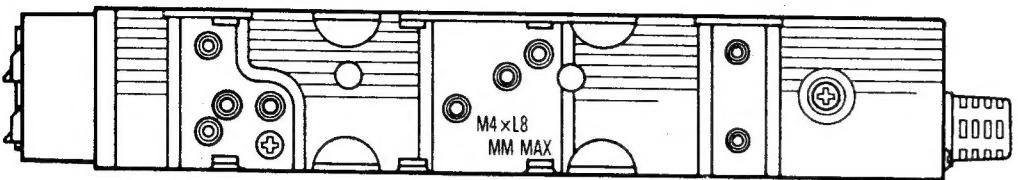


OWNER'S MANUAL



DIGITAL
FM/MW/
LW
TUNER

ALPINE ELECTRONICS INC.
Tokyo Office: 1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku, Tokyo, Japan 141
Phone 03-494-1101 Telex 8927-61

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place
Torrance, California 90501
Phone 213-326-8000

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
605 Alden RD, Markham,
Ontario L3R 3L5 Canada
Phone 416-475-7280 Telex 06-986789

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Münsterstr. 330 D-4000 Dusseldorf
F.R. Germany
Tel. 0211-626806 Telex 8588 296 ALPI D

68P81707F83-O
Printed in Japan
Imprime au Japon

1341M

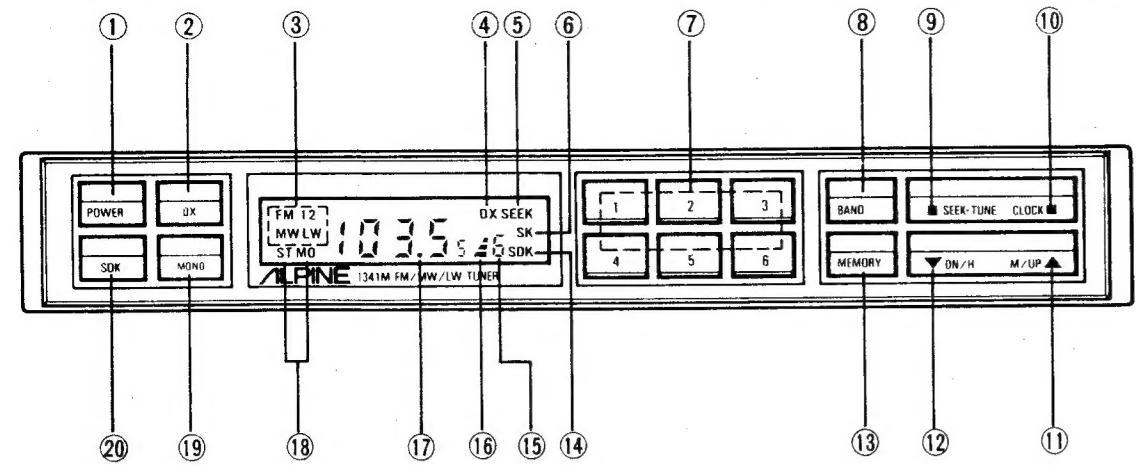


Fig.1/Abb.1

CONTROLS AND INDICATORS (Fig. 1)

- ① **Power switch (POWER)**
Press this switch to turn the tuner ON. Clock or frequency indicator will be turned ON. Press again to turn OFF the power.
- ② **Local/Distance switch (DX)**
Switches stop sensitivity of SEEK. Press the switch when receiving a weak signal broadcast on MW or LW or FM station. Distance Indicator lights.
- ③ **MW/LW/FM reception indicator**
- ④ **Local/Distance indicator (DX)**
- ⑤ **Auto-change Seek Indicator (SEEK)**
- ⑥ **SK Indicator**
- ⑦ **Preset switches**
Allows to preset 18 stations in all, 6 MW/LW and 12 FM stations. A preset station can be recalled at a touch of each switch.
- ⑧ **FM/MW/LW switch (BAND)**
Indicator lights when a FM or MW or LW broadcast is received.
- ⑨ **Auto Tuning switch (SEEK - TUNE)**
When this switch is pressed, frequencies are quickly scanned and the search will stop when the next station is received.
- ⑩ **Clock display switch (CLOCK)**
When this switch is pressed, the actual time is displayed for approx. 5 seconds. Then the frequency is displayed again.
- ⑪ **Manual Tuning switch (UP) / "MINUTE." setting switch (M)**
- ⑫ **Manual Tuning switch (DN) / "HOUR" setting switch (H)**
- ⑬ **Memory switch (MEMORY)**
- ⑭ **SDK Indicator**
- ⑮ **Preset Number Indicator**
The preset station currently being played is displayed on the LCD display.
- ⑯ **Preset Enable Indicator**
This indicator will flash when the Memory Switch is pressed. Presetting will be possible for approximately 5 seconds. When a Preset Switch is pressed, the light will stop flashing and the Preset station will be stored in memory.
- ⑰ **Clock/Frequency display**
Displays digitally the actual time and FM/MW/LW frequency. When connected to a cassette deck, and a cassette tape is inserted, this display counter automatically shows the actual time.
- ⑱ **FM Stereo (ST)/Monaural (MONO) Indicator**
- ⑲ **Monaural Switch (MONO)**
- ⑳ **SDK Switch**

CONNECTIONS (Fig. 2)

- ① Output DIN connector
- ② Battery Lead (Yellow)
- ③ Ignition ACC Power Supply Lead (Red)
- ④ Power antenna lead (Blue)
- ⑤ CD Play Remote Lead (Pink)
- ⑥ Ground lead (Black)
- ⑦ Antenna
- ⑧ Antenna Interconnection Feeder Cable
- ⑨ Antenna Receptacle
- ⑩ DIN Connector Output Configuration
- A. Offen
- B. +B para control remoto (pausa de CD)

BEDIENUNGSELEMENTE UND ANZEIGEN (Abb. 1)

- ① **Ein/Auschalttaste (POWER)**
Diese Taste zum Einschalten des Tuners drücken. Damit leuchtet die Zeit- oder Frequenzanzeige auf. Zum Ausschalten des Geräts diese Taste austasten.
- ② **Nah/Fernsendertaste (DX)**
Diese Taste bestimmt die Empfangsempfindlichkeit beim automatischen Sendersuchlauf (SEEK). Diese Taste bei Empfang von schwachen MW-, LW- oder UKW-Sendern drücken.
DX-Anzeige leuchtet.
- ③ **MW/LW/UKW-Empfangsanzeige**
- ④ **Nah/Fernsender-Anzeige**
- ⑤ **Aut. Suchlaufanzeige (SEEK)**
- ⑥ **Senderkennungsanzeige (SK)**
- ⑦ **Vorwahlsendertasten**
Erleichtert das Einspeichern von insgesamt 18 Sendern, d. h. 6 MW/LW-Sendern und 12 UKW-Sendern. Gespeicherte Sender können auf Tastendruck direkt abgestimmt werden.
- ⑧ **UKW/MW/LW-Taste (FM/MW/LW BAND)**
Der Empfangsbereich wird durch Aufleuchten der MW/LW- oder FM-Empfangsanzeige angegeben.
- ⑨ **Suchlaufanzeige (SEEK - TUNE)**
Durch Drücken dieser Taste werden die Frequenzen im Schnelllauf abgetastet, bis der nächste Sender gefunden wird, wonach das Gerät auf Empfang umschaltet.
- ⑩ **Zeittaste (CLOCK)**
Durch Drücken dieser Taste wird die Tageszeit ca. 5 Sekunden lang angezeigt, wonach das Display wieder auf Frequenzanzeige umschaltet.
- ⑪ **Taste für manuelle Abstimmung aufwärts (UP)/Minuten-Einstellung (M)**
- ⑫ **Taste für manuelle Abstimmung abwärts (DN)/Stunden-Einstellung (H)**
- ⑬ **Speicher-Taste (MEMORY)**
- ⑭ **SDK-Anzeige**
- ⑮ **Vorwahlsenderanzeige**
Die Nummer des gegenwärtig empfangenen Vorwahlsenders wird auf dem LCD-Display angezeigt.
- ⑯ **Speicheranzeige**
Diese Anzeige blinkt nach Drücken der Speicheranzeige. Die Einspeicherung eines Senders ist nun ca. 5 Sekunden lang möglich. Nach Drücken einer Vorwahlsendertaste erhält diese Anzeige und der Sender ist dieser Taste zugeordnet.
- ⑰ **Zeit/Frequenzdisplay**
Dieses Display zeigt die abgestimmte UKW/MW/LW-Frequenz bzw. die Tageszeit digital an. Bei Anschluß eines Cassettedecks und eingelegter Cassette zeigt das Display automatisch die Tageszeit.
- ⑱ **UKW-Stereo (ST)/Mono-Anzeige (MONO)**
- ⑲ **Mono-Taste (MONO)**
- ⑳ **SDK-Taste**

ANSCHLÜSSE (Abb. 2)

- ① DIN-Ausgangsanschluß
- ② Batterie-Kabel (Gelb)
- ③ Zündschloß-Batteriekabel (Rot)
- ④ Netzantennenkabel (Blau)
- ⑤ CD-Wiedergabe, Fersteuerungskabel (Rosa)
- ⑥ Erdkabel (Schwarz)
- ⑦ Antenne
- ⑧ Antennenhaber-Speisungskabel
- ⑨ Antennenbuchse
- ⑩ DIN-Ausgangsanschluß-Anordnung
- A. Offen
- B. +B para control remoto (pausa de CD)

COMMANDES ET INDICATEURS (Fig. 1)

- ① **Commutateur d'alimentation (POWER)**
Appuyer sur ce commutateur pour mettre le tuner sous tension (ON). L'indicateur d'horloge ou de fréquence s'allume. Appuyer une seconde fois sur ce commutateur pour couper l'alimentation (OFF).
- ② **Tasto delle stazioni lontane/locali (DX)**
Cambia la sensibilità di ricezione durante la ricerca SEEK. Premete il tasto quando ricevete una stazione debole in MW o LW o quando siete in FM. L'indicatore (DX) si illumina.
- ③ **Indicatore di ricezione in MW/LW/FM**
- ④ **Indicatore lontane/locali (DX)**
- ⑤ **Indicatore della ricerca automatica (SEEK)**
- ⑥ **Indicatore della funzione SK (SK)**
- ⑦ **Tasti di preselezione (PRESET)**
Permettono la preselezione di 18 stazioni in totale, 6 in MW/LW e 12 in FM. Una stazione preselezionata può essere richiamata al solo tocco di un tasto.
- ⑧ **Selettore di banda FM/MW/LW (BAND)**
Un indicatore si illumina quando una stazione in FM, MW o LW viene ricevuta.
- ⑨ **Tasto di sintonia automatica (SEEK . TUNE)**
Premendo questo tasto, le frequenze vengono rapidamente percorse e la ricerca termina in corrispondenza della prima stazione ricevuta.
- ⑩ **Touche de syntonisation automatique (SEEK . TUNE)**
Lorsque cette touche est enfoncée, les fréquences sont balayées rapidement et la recherche s'arrête lorsque la station suivante est reçue.
- ⑪ **Touche d'affichage d'horloge (CLOCK)**
Lorsque cette touche est enfoncée, l'heure présente est affichée pendant approx. 5 secondes. Puis la fréquence est à nouveau affichée.
- ⑫ **Touche de syntonisation manuelle vers le haut (UP)/Réglage des minutes (M)**
- ⑬ **Touche de syntonisation manuelle vers le bas (DN)/Réglage des heures (H)**
- ⑭ **Touche de mémoire (MEMORY)**
- ⑮ **Indicateur SDK**
- ⑯ **Indicateur de numéro de préselection**
La stazione preselezionata al momento riprodotta viene indicata sul display a cristalli liquidi.
- ⑰ **Indicatore del modo di preselezione**
Questo indicatore lampeggia quando il tasto di memoria viene premuto. La preselezione è quindi possibile per circa 5 secondi. Quando un tasto di preselezione viene premuto, la luce smette di lampeggiare e la stazione viene memorizzata.
- ⑱ **Display dell'orario/frequenza**
Normalmente indica digitalmente l'orario e le frequenze in FM/MW/LW. Quando l'unità è collegata con un registratore a cassetta ed una banda cassetta viene inserita, il display indica automaticamente l'orario.
- ⑲ **Indicatore FM Stereo (ST)/Mono (MONO)**
- ⑳ **Tasto Mono**
- ㉑ **Tasto SDK**

CONNEXIONS (Fig. 2)

- ① Connecteur DIN de sortie
- ② Câble de la batterie (Jaune)
- ③ Câble d'alimentation ACC allumage (Rouge)
- ④ Câble d'antenne électrique (Bleu)
- ⑤ Câble de reproduction CD à distance (Rose)
- ⑥ Fil de terre (Noir)
- ⑦ Antenne
- ⑧ Câble de descente d'interconnexion antenne
- ⑨ Réceptacle d'antenne
- ⑩ Configuration du connecteur DIN de sortie
- A. Ouvert
- B. +B para control remoto (pausa de CD)

CONTROLLI ED INDICATORI (Fig. 1)

- ① **Interruttore di alimentazione (POWER)**
Premete questo tasto per accendere il sintonizzatore. L'indicatore dell'orario o della frequenza appare. Premetelo di nuovo per spegnere l'unità.
- ② **Commutador local/distante (DX)**
Cambia la sensibilidad de búsqueda de la función SEEK. Presiónelo para recibir una transmisión de señal débil de MW, LW o FM. Se iluminará el indicador de distancia.
- ③ **Indicador de recepción de MW/LW/FM**
- ④ **Indicador local/distancia (DX)**
- ⑤ **Indicador SK**
- ⑥ **Interruptores de presintonización**
Permiten presintonizar hasta 18 estaciones en total, 6 de MW/LW y 12 de FM. Para reclamar una estación presintonizada, presione su interruptor correspondiente.
- ⑦ **Conmutador de FM/MW/LW (BAND)**
El indicador se ilumina al recibirse una transmisión de FM, MW o LW.
- ⑧ **Interruptor de sintonización automática (SEEK . TU-NE)**
Al presionar este interruptor, las frecuencias son exploradas rápidamente, deteniéndose la búsqueda al ser recibida la siguiente estación.
- ⑨ **Interruptor de indicación de reloj (CLOCK)**
Al presionar este interruptor, la hora actual es visualizada por aprox. 5 segundos. Luego vuelve a aparecer la frecuencia.
- ⑩ **Interruptor de sintonización manual (ascendente (UP))/Ajuste de los minutos "MINUTE" (M)**
- ⑪ **Interruptor de sintonización manual (descendente (DN))/Ajuste de las horas "HOUR" (H)**
- ⑫ **Indicador de memoria (MEMORY)**
- ⑬ **Indicador SDK**
- ⑭ **Indicador del numero di preselezione**
La stazione preselezionata al momento riprodotta viene indicata sul display a cristalli liquidi.
- ⑮ **Indicatore del modo di preselezione**
Questo indicatore lampeggia quando il tasto di memoria viene premuto. La preselezione è quindi possibile per circa 5 secondi. Quando un tasto di preselezione viene premuto, la luce smette di lampeggiare e la stazione viene memorizzata.
- ⑯ **Visualizador de reloj/frecuencia**
Muestra en forma digital la hora actual y la frecuencia de FM/MW/LW. Si la unidad está conectada con un magnetófono de cassettes, y hay un cassette insertado, este visualizador indica automáticamente la hora actual.
- ⑰ **Indicador de FM estéreo (ST)/Monoaural (MONO)**
- ⑱ **Interruptor monoaural (MONO)**
- ㉑ **Interruptor SDK**

COLLEGAMENTI (Fig. 2)

- ① Connettore di uscita DIN
- ② Cavo della batteria (Amarillo)
- ③ Cavo d'approvvigionamento dell'A.C.C., accensione (Rosso)
- ④ Cavo di potenza dell'antenna (Blu)
- ⑤ Cavo di riproduzione CD a distanza (Rosa)
- ⑥ Cavo a terra (Nero)
- ⑦ Antenna
- ⑧ Cavo di alimentazione interconnessione antenna
- ⑨ Recettacolo dell'antenna
- ⑩ Configurazione del connettore DIN d'uscita
- A. Aperto
- B. +B para control remoto (pausa de CD)

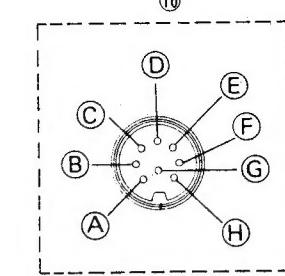


Fig. 2/Abb. 2

CONTROLES E INDICADORES (Fig. 1)

- ① **Interruptor de encendido (POWER)**
Presione este interruptor para encender el sintonizador. Se iluminará la indicación de reloj o frecuencia. Para apagar la unidad, presione el interruptor nuevamente.
- ② **Commutador local/distante (DX)**
Cambia la sensibilidad de búsqueda de la función SEEK. Presiónelo para recibir una transmisión de señal débil de MW, LW o FM. Se iluminará el indicador de distancia.
- ③ **Indicador de recepción de MW/LW/FM**
- ④ **Indicador local/distancia (DX)**
- ⑤ **Indicador SK**
- ⑥ **Interruptores de presintonización**
Permiten presintonizar hasta 18 estaciones en total, 6 de MW/LW y 12 de FM. Para reclamar una estación presintonizada, presione su interruptor correspondiente.
- ⑦ **Conmutador de FM/MW/LW (BAND)**
El indicador se ilumina al recibirse una transmisión de FM, MW o LW.
- ⑧ **Interruptor de sintonización automática (SEEK . TU-NE)**
Al presionar este interruptor, las frecuencias son exploradas rápidamente, deteniéndose la búsqueda al ser recibida la siguiente estación.
- ⑨ **Interruptor de indicación de reloj (CLOCK)**
Al presionar este interruptor, la hora actual es visualizada por aprox. 5 segundos. Luego vuelve a aparecer la frecuencia.
- ⑩ **Interruptor de sintonización manual (ascendente (UP))/Ajuste de los minutos "MINUTE" (M)**
- ⑪ **Interruptor de sintonización manual (descendente (DN))/Ajuste de las horas "HOUR" (H)**
- ⑫ **Indicador de memoria (MEMORY)**
- ⑬ **Indicador SDK**
- ⑭ **Indicador de número de presintonización**
El LCD indica la estación presintonizada actualmente sintonizada.
- ⑮ **Indicador de presintonización posible**
Este indicador destella al presionar el interruptor de memoria, indicando que la presintonización es posible por unos 5 segundos. Al presionar un interruptor de presintonización, el indicador deja de destellar y la estación es almacenada en la memoria.
- ⑯ **Visualizador de reloj/frecuencia**
Muestra en forma digital la hora actual y la frecuencia de FM/MW/LW. Si la unidad está conectada con un magnetófono de cassettes, y hay un cassette insertado, este visualizador indica automáticamente la hora actual.
- ⑰ **Indicador de FM estéreo (ST)/Monoaural (MONO)**
- ⑱ **Interruptor monoaural (MONO)**
- ㉑ **Interruptor SDK**

CONEXIONES (Fig. 2)

- ① Conector DIN de salida
- ② Cable de la batería (Amarillo)
- ③ Cable de alimentación de accesorios por encendido (Rojo)
- ④ Cable para antena eléctrica (Azul)
- ⑤ Cable de reproducción CD a distancia (Rosa)
- ⑥ Cable de masa (Negro)
- ⑦ Antena
- ⑧ Cable de interconexión de antena
- ⑨ Receptáculo de antena
- ⑩ Configuración del conector DIN d'uscita
- A. Abierto
- B. +B para control remoto (pausa de CD)

- ⑧ FM/MW/LW switch (BAND)**
Indicator lights when a FM or MW or LW broadcast is received.
- ⑨ Auto Tuning switch (SEEK · TUNE)**
When this switch is pressed, frequencies are quickly scanned and the search will stop when the next station is received.
- ⑩ Clock display switch (CLOCK)**
When this switch is pressed, the actual time is displayed for approx. 5 seconds. Then the frequency is displayed again.
- ⑪ Manual Tuning switch (UP) / "MINUTE" setting switch (M)**
- ⑫ Manual Tuning switch (DN) / "HOUR" setting switch (H)**
- ⑬ Memory switch (MEMORY)**
- ⑭ SDK Indicator**
- ⑮ Preset Number Indicator**
The preset station currently being played is displayed on the LCD display.
- ⑯ Preset Enable Indicator**
This indicator will flash when the Memory Switch is pressed. Presetting will be possible for approximately 5 seconds. When a Preset Switch is pressed, the light will stop flashing and the Preset station will be stored in memory.
- ⑰ Clock/Frequency display**
Displays digitally the actual time and FM/MW/LW frequency. When connected to a cassette deck, and a cassette tape is inserted, this display counter automatically shows the actual time.
- ⑱ FM Stereo (ST)/Monaural (MONO) Indicator**
- ⑲ Monaural Switch (MONO)**
- ⑳ SDK Switch**

CONNECTIONS (Fig. 2)

- ① Output DIN connector
- ② Battery Lead (Yellow)
- ③ Ignition ACC Power Supply Lead (Red)
- ④ Power antenna lead (Blue)
- ⑤ CD Play Remote Lead (Pink)
- ⑥ Ground lead (Black)
- ⑦ Antenna
- ⑧ Antenna Interconnection Feeder Cable
- ⑨ Antenna Receptacle
- ⑩ DiN Connector Output Configuration
 - A Open
 - B +B for Remote (CD Pause)
 - C Signal Left Output
 - D Signal Ground
 - E Signal Right Output
 - F CD Remote In
 - G Shield Ground
 - H Open

Since all of volume, tone quality and balance etc. are controlled by the CD or tape deck unit, the 1341M can not be used independently. Please consult your dealer for connections of the unit to a deck, pre/main amplifier, equalizer etc.

● If the battery is replaced, the memorized frequencies in the memory circuit will be all cleared. In this case, set the frequencies again.

Power antenna lead

In the case of cars equipped with power antennas, connect this lead to the power antenna + B terminal. In the case of manual or semi-automatic antennas, this is not used.

Output DIN connector

Connect to Input DIN connector on the deck.

FEATURES

The 1341M FM/MW/LW Tuner is a 1/2-DIN size unit such as the 5950 Remote CD Changer to comprise a FULL-DIN-sized in-dash package. It can also be mounted under-dash using the supplied hardware.

Special features of the 1341M are:

- **T-10 II Tuner**
Alpine's T-10 II Tuner provides outstanding performance, noise-free reception and consistent stability. With Alpine's exclusive front-end IC, signal-to-noise performance is increased and intermodulation distortion, even in high signal areas, is substantially decreased.
- **ETR/PLL Digital Frequency Synthesizer**
- **Local/Distance Switch**
During use of Auto Seek, it tunes only to stations with strong signals at the local position, all frequencies in the distance position.
- **CD Compatible**
- **Stereo Indicator**
- **Memory Logic Electronics**
- **18-Station Presets**
FM 1:6, FM2: 6, MW: 4 (or 2), LW: 2 (or 4)
- **Seek/Tune (Up/Down)**

ANSCHLÜSSE (Abb. 2)

- ① DIN-Ausgangsanschluß
- ② Batterie-Kabel (Gelb)
- ③ Zündschloß-Batteriekabel (Rot)
- ④ Netzantennenkabel (Blau)
- ⑤ CD-Wiedergabe, Fersteuerungskabel (Rosa)
- ⑥ Erdkabel (Schwarz)
- ⑦ Antenne
- ⑧ Antennenhaber-Speisungskabel
- ⑨ Antennenbuchse
- ⑩ DIN-Ausgangsanschluß-Anordnung
 - A Offen
 - B +B für Systemsteuerung (CD-Pause)
 - C Ausgang für linken Kanal
 - D Signalerde
 - E Signalausgang, rechten Kanal
 - F CD-Systemsteuerungseingang
 - G Schirmerde
 - H Offen

Da Lautstärke, Klang, Balance usw. über den CD-Spieler oder das Cassettendeck eingestellt werden, kann der 1341M nicht alleine verwendet werden. Bezuglich der Anschlüsse an Decks, Vor/Voliverstärker, Equalizer vom Händler beraten lassen.

● Bei einem Batteriewechsel gehen alle eingespeicherten Senderfrequenzen verloren und müssen daher erneut eingegeben werden.

Antennenheberkabel

Bei Fahrzeugen mit Antennenheber dieses Kabel am + B-Anschluß des Antennenhebers anknüpfen. Bei halbautomatischen Antennenhebern wird es nicht verwendet.

DIN-Ausgangsbuchse

Mit dem DIN-Eingang des Decks verbinden.

MERKMÄLE

Beim 1341M UKW/MW/LW-Tuner handelt es sich um ein Gerät von 1/2 DIN-Einbaugröße, das mit einem anderen Gerät halber DIN-Einbaugröße wie z. B. dem 5950 CD-Spieler mit Wechselautomatik kombiniert wird, um eine Komponente für DIN-Öffnungen im Armaturenbrett zu bilden. Er kann mit Hilfe des beiliegenden Einbausatzes auch unter dem Armaturenbrett installiert werden.

Die 1341M weist folgende Merkmale auf:

T-10 II Tuner

Der Alpine T-10 II Tuner liefert hervorragende Leistungen, rauschfreien Empfang und großartige Empfangsstabilität. Dank der von Alpine entwickelten speziellen Eingangs-IC wurde der Rauschabstand und die Intermodulation selbst in Gebieten mit dicht beieinanderliegenden Sendersignalen erheblich verbessert.

ETR/PLL Digital-Frequenz-Synthesizer

Nah/Fernsendertaste (DX)

Während dem automatischen Suchlauf (SEEK) werden mit der Nahsenderempfindlichkeit (Local) nur Sender mit starken Signalen abgestimmt, während mit der DX-Einstellung alle Sender erfaßt werden.

CD-kompatibel

Stereo-Anzeige

Elektronische Logik zur Speicherung

- ⑪ Sender können auf Tastendruck direkt abgestimmt werden.
- ⑫ **UKW/MW/LW-Taste (FM/MW/LW BAND)**
Der Empfangsbereich wird durch Aufleuchten der MW/LW- oder FM-Empfangsanzeige angegeben.
- ⑬ **Suchlaufaste (SEEK · TUNE)**
Durch Drücken dieser Taste werden die Frequenzen im Schnelllauf abgetastet, bis der nächste Sender gefunden wird, wonach das Gerät auf Empfang umschaltet.
- ⑭ **Zeittaste (CLOCK)**
Durch Drücken dieser Taste wird die Tageszeit ca. 5 Sekunden lang angezeigt, wonach das Display wieder auf Frequenzanzeige umschaltet.
- ⑮ **Taste für manuelle Abstimmung aufwärts (UP)/Minuten-Einstellung (M)**
- ⑯ **Taste für manuelle Abstimmung abwärts (DN)/Stunden-Einstellung (H)**
- ⑰ **Speicher-Taste (MEMORY)**
- ⑱ **SDK-Anzeige**
- ⑲ **Vorwahlsenderanzeige**
Die Nummer des gegenwärtig empfangenen Vorwahlsenders wird auf dem LCD-Display angezeigt.
- ⑳ **Speicheranzeige**
Diese Anzeige blinkt nach Drücken der Speicheranzeige. Die Einspeicherung eines Senders ist nun ca. 5 Sekunden lang möglich. Nach Drücken einer Vorwahlsendertaste erhält diese Anzeige und der Sender ist dieser Taste zugewiesen.
- ㉑ **Zeit/Frequenzdisplay**
Dieses Display zeigt die abgestimmte UKW/MW/LW-Frequenz bzw. die Tageszeit digital an. Bei Anschluß eines Cassettedecks und eingelegter Cassette zeigt das Display automatisch die Tageszeit.
- ㉒ **UKW-Stereo (ST)/Mono-Anzeige (MONO)**
- ㉓ **Mono-Taste (MONO)**
- ㉔ **SDK-Taste**

- ㉕ GO und 12 stations FM. Eine station prägerichtet kann überdrückt werden.
- ㉖ **Touche de gamme FM/PC/GO (BAND)**
L'indicateur s'allume lorsqu'une émission FM, PO ou GO est reçue.
- ㉗ **Touche de syntonisation automatique (SEEK · TUNE)**
Lorsque cette touche est enfoncée, les fréquences sont balayées rapidement et la recherche s'arrête lorsque la station suivante est reçue.
- ㉘ **Touche d'affichage d'horloge (CLOCK)**
Lorsque cette touche est enfoncée, l'heure présente est affichée pendant approx. 5 secondes. Puis la fréquence est à nouveau affichée.
- ㉙ **Touche de syntonisation manuelle vers le haut (UP)/Réglage des minutes (M)**
- ㉚ **Touche de syntonisation manuelle vers le bas (DN)/Réglage des heures (H)**
- ㉛ **Indicateur de mémoire (MEMORY)**
- ㉜ **Indicateur SDK**
- ㉝ **Indicateur du numéro de préselection**
La station préselectionnée au moment de la lecture est indiquée sur l'affichage à cristaux liquides.
- ㉞ **Indicateur del modo di preselezione**
Questo indicatore lampeggia quando il tasto di memoria viene premuto. La preselezione è quindi possibile per circa 5 secondi. Quando un tasto di preselezione viene premuto, la luce smette di lampeggiare e la stazione viene memorizzata.
- ㉟ **Display dell'orario/frequenza**
Normalmente indica digitalmente l'orario e le frequenze in FM/MW/LW. Quando l'unità è collegata con un registratore a cassette ed una cassetta viene inserita, il display indica automaticamente l'orario.
- ㉟ **Indicatore FM Stereo (ST)/Mono (MONO)**
- ㉟ **Tasto Mono**
- ㉟ **Tasto SDK**

- ㉟ **Selettori di banda FM/MW/LW (BAND)**
Un indicatore si illumina quando una stazione in FM, MW o LW viene ricevuta.
- ㉟ **Tasto di sintonia automatica (SEEK · TUNE)**
Premendo questo tasto, le frequenze vengono rapidamente percorse e la ricerca termina in corrispondenza della prima stazione ricevuta.
- ㉟ **Selettori del display dell'orologio (CLOCK)**
Quando questo tasto viene premuto, l'orario compare per circa 5 secondi. La frequenza quindi ricompare.
- ㉟ **Tasto di sintonia manuale (UP)/Regolazione dei minuti (M)**
- ㉟ **Tasto di sintonia manuale (DN)/Regolazione delle ore (H)**
- ㉟ **Indicatore SDK**
- ㉟ **Indicatore del numero di preselezione**
- ㉟ **Indicatore del modo di preselezione**
- ㉟ **Visualizzatore di reloj/frecuencia**
Muestra en forma digital la hora actual y la frecuencia de FM/MW/LW. Si la unidad está conectada con un magnetófono de cassettes, y hay un cassette insertado, este visualizador indica automáticamente la hora actual.
- ㉟ **Indicador de FM estéreo (ST)/Monoaural (MONO)**
- ㉟ **Interruptor monoaural (MONO)**
- ㉟ **Interruptor SDK**

- El indicador se ilumina al recibirse una transmisión de FM, MW o LW.
- ⑯ **Interruptor de sintonización automática (SEEK · TU-NE)**
Al presionar este interruptor, las frecuencias son exploradas rápidamente, deteniéndose la búsqueda al ser recibida la siguiente estación.
- ⑯ **Interruptor de indicación de reloj (CLOCK)**
Al presionar este interruptor, la hora actual es visualizada por aprox. 5 segundos. Luego vuelve a aparecer la frecuencia.
- ⑯ **Interruptor de sintonización manual (ascendente (UP))/Ajuste de los minutos "MINUTE" (M)**
- ⑯ **Interruptor de sintonización manual (descendente (DN))/Ajuste de las horas "HOUR" (H)**
- ⑯ **Interruptor de memoria (MEMORY)**
- ⑯ **Indicador SDK**
- ⑯ **Indicador de número de presintonización**
El LCD indica la estación presintonizada actualmente sintonizada.
- ⑯ **Indicador de presintonización posible**
Este indicador destella al presionar el interruptor de memoria, indicando que la presintonización es posible por unos 5 segundos. Al presionar un interruptor de presintonización, el indicador deja de destellar y la estación es almacenada en la memoria.
- ⑯ **Visualizador de reloj/frecuencia**
Muestra en forma digital la hora actual y la frecuencia de FM/MW/LW. Si la unidad está conectada con un magnetófono de cassettes, y hay un cassette insertado, este visualizador indica automáticamente la hora actual.
- ⑯ **Indicador de FM estéreo (ST)/Monoaural (MONO)**
- ⑯ **Interruptor monoaural (MONO)**
- ⑯ **Interruptor SDK**

CONEXIONES (Fig. 2)

- ① Connettore di uscita DIN
- ② Cavo della batteria (Giallo)
- ③ Cavo d'approvvigionamento dell'A.C.C., accensione (Rosso)
- ④ Cavo di potenza dell'antenna (Blu)
- ⑤ Cavo di riproduzione CD a distanza (Rosa)
- ⑥ Fil de terre (Noir)
- ⑦ Antenne
- ⑧ Cavo di alimentazione interconnessione antenne
- ⑨ Receptacolo dell'antenna
- ⑩ Configurazione del connettore DIN di uscita
 - A Aperto
 - B +B per comando a distanza (pause CD)
 - C Sortie du signal gauche
 - D Masse du signal
 - E Sortie du signal droit
 - F Entrée commande à distance CD
 - G Masse de protection
 - H Ouvert

Toutes les fonctions de volume, de qualité des tonalités et d'équilibrage, etc. étant contrôlées par l'unité CD ou magnétocassette, le 1341M ne peut pas être utilisé indépendamment. Consulter un concessionnaire pour les connexions de l'unité à un magnétocassette, un préampli/ampli principal, un égaliseur, etc.

● Si la batería es remplazada, las frecuencias memorizadas en el circuito de memoria son borradas. Registrelas nuevamente.

● Cuando sustituye la batería, las frecuencias en memoria van a perderse. En este caso repita la procedura para la memorización.

● **Cable d'antenne électrique**

Dans le cas de voitures équipées d'une antenne électrique, connecter ce câble à la borne +B de l'antenne électrique. Dans le cas d'une antenne manuelle ou semi-automatique, cette borne n'est pas utilisée.

● **Connектор DIN de sortie**

Le connecter au connecteur DIN d'entrée du magnétocassette.

● **Cable de antena automática**

Se la vettura possiede un'antenna automatica, collegare questo cavo al terminale +B dell'antenna automatica. Nel caso di antenne manuali o semiautomatiche, questo cavo non viene usato.

● **Conector d'uscita DIN**

Collegare questo connettore al connettore d'ingresso del registratore.

CARACTERISTICAS

El sintonizador de FM/MW/LW 1341M es una unidad tamaño 1/2 DIN diseñada para su acoplamiento con otra unidad del mismo tamaño, tal como el cambiador remoto de discos compactos 5950, formando un conjunto tamaño DIN para su montaje dentro del tablero de instrumentos. También puede montarse debajo del tablero mediante las piezas incluidas. Las características especiales del 1341M son:

● **Sintonizador T-10 II**

El sintonizador T-10 II de Alpine ofrece excelente rendimiento funcional, recepción libre de ruido y gran estabilidad. Con el circuito integrado de entrada exclusivo de Alpine, se ha mejorado la relación señal a ruido y reducido considerablemente la distorsión de intermodulación, aun en áreas de señal fuerte.

● **Sintetizador digital de frecuencia ETR/PLL**

Durante el empleo de la búsqueda automática, la unidad sintoniza solamente las estaciones de señal fuerte en la posición local, y todas las frecuencias en la posición distante.

● **Compatible con CD**

● **Indicador estéreo**

● **Electrónica lógica de memoria**

● **Presintonización de 18 estaciones**

FM1: 6, FM2: 6, MW: 4 (ó 2), LW: 2 (ó 4)

C Signal Left Output
D Signal Ground
E Signal Right Output
F CD Remote In
G Shield Ground
H Open

Since all of volume, tone quality and balance etc. are controlled by the CD or tape deck unit, the 1341M can not be used independently. Please consult your dealer for connections of the unit to a deck, pre/main amplifier, equalizer etc.

- If the battery is replaced, the memorized frequencies in the memory circuit will be all cleared. In this case, set the frequencies again.

Power antenna lead

In the case of cars equipped with power antennas, connect this lead to the power antenna + B terminal. In the case of manual or semi-automatic antennas, this is not used.

Output DIN connector

Connect to Input DIN connector on the deck.

FEATURES

The 1341M FM/MW/LW Tuner is a 1/2-DIN size unit such as the 5950 Remote CD Changer to comprise a FULL-DIN-sized in-dash package. It can also be mounted under-dash using the supplied hardware.

Special features of the 1341M are:

T-10 II Tuner

Alpine's T-10 II Tuner provides outstanding performance, noise-free reception and consistent stability. With Alpine's exclusive front-end IC, signal-to-noise performance is increased and intermodulation distortion, even in high signal areas, is substantially decreased.

ETR/PLL Digital Frequency Synthesizer

Local/Distance Switch

During use of Auto Seek, it tunes only to stations with strong signals at the local position, all frequencies in the distance position.

CD Compatible

Stereo Indicator

Memory Logic Electronics

18-Station Presets

FM 1:6, FM2: 6, MW: 4 (or 2), LW: 2 (or 4)

Seek/Tune (Up/Down)

Digital Clock

Litetouch Presets & Functions

Frequency/Clock Display

Power Antenna Lead

D Signalerde
E Signalausgang, rechten Kanal
F CD-Systemsteuerungseingang
G Schirmerde
H Offen

Da Lautstärke, Klang, Balance usw. über den CD-Spieler oder das Cassettedeck eingestellt werden, kann der 1341M nicht alleine verwendet werden. Bezuglich der Anschlüsse an Decks, Vor/Voloverstärker, Equalizer vom Händler beraten lassen.

- Bei einem Batteriewechsel gehen alle eingespeicherten Senderfrequenzen verloren und müssen daher erneut eingegeben werden.

Antennenheberkabel

Bei Fahrzeugen mit Antennenheber dieses Kabel am +B-Anschluß des Antennenhebers anknüpfen. Bei halbautomatischen Antennenhebern wird es nicht verwendet.

DIN-Ausgangsbuchse

Mit dem DIN-Eingang des Decks verbinden.

MERKMALE

Beim 1341M UKW/MW/LW-Tuner handelt es sich um ein Gerät von 1/2 DIN-Einbaugröße, das mit einem anderen Gerät halber DIN-Einbaugröße wie z. B. dem 5950 CD-Spieler mit Wechselautomatik kombiniert wird, um eine Komponente für DIN-Öffnungen im Armaturenbrett zu bilden. Er kann mit Hilfe des beiliegenden Einbausatzes auch unter dem Armaturenbrett installiert werden.

Die 1341M weist folgende Merkmale auf:

T-10 II Tuner

Der Alpine T-10 II Tuner liefert hervorragende Leistungen, rauschfreien Empfang und großartige Empfangsstabilität. Dank der von Alpine entwickelten speziellen Eingangs-IC wurde der Rauschabstand und die Intermodulation selbst in Gebieten mit dicht beieinanderliegenden Sendersignalen erheblich verbessert.

ETR/PLL Digital-Frequenz-Synthesizer

Nah/Fernsendertaste (DX)

Während dem automatischen Suchlauf (SEEK) werden mit der Nahsendereempfindlichkeit (Local) nur Sender mit starken Signalen abgestimmt, während mit der DX-Einstellung alle Sender erfaßt werden.

CD-kompatibel

Stereo-Anzeige

Logikgesteuerte Speicherfunktionen

18-Sender-Stationsspeicher

FM1: 6, FM2: 6, MW: 4 (oder 2), LW: 2 (oder 4)

Sendersuchlauf/Abstimmung (Up/Down)

Digitale Zeit

Tipptasten zur Senderspeicherung & Funktionssteuerung

Frequenz/Zeitanzeige

Kabel für elektrischen Antennenheber

SPECIFICATIONS

FM TUNER

Tuning Range 87.5 — 108.0 MHz
Sensitivity 1.6µV
S/N (signal-to-noise-ratio) 60 dB
Stereo separation 35 dB

MW TUNER

Tuning Range 531 — 1,602 kHz
Stepping Frequency 9 kHz
Sensitivity 10µV

LW TUNER

Tuning Range 153 — 281 kHz
Stepping Frequency 9 kHz
(SEEK) 1 kHz
(Manual) 1 kHz
Sensitivity 20µV

ALLGEMEINES

Stromversorgung 14.4V Gleichstrom (11 — 16V zulässig)
Abmessungen:
Karosserie 178(B) x 25(H) x 134(T)
Frontteile 171(B) x 23(H) x 15(T)
Gewicht 0.7 kg
HINWEIS: Veränderung der technischen Daten und des Designs werden zur Verbesserung des Geräts ohne weitere Hinweise vorgenommen.

NOTE: For product improvement, specifications and design are subject to change without notice.

D Masse du signal
E Sortie du signal droit
F Entrée commande à distance CD
G Masse de protection
H Ouvert

Toutes les fonctions de volume, de qualité des tonalités et d'équilibre, etc. étant contrôlées par l'unité CD ou magnétodisque, le 1341M ne peut pas être utilisé indépendamment. Consulter un concessionnaire pour les connexions de l'unité à un magnétocassette, un préampli/ampli principal, un égaliseur, etc., consultez le vostre revendeur de fiducia.

- Si la batterie est remplacée, les fréquences mémorisées dans le circuit de mémoire sont effacées. Réglér à nouveau les fréquences dans ce cas.

Câble d'antenne électrique

Dans le cas de voitures équipées d'une antenne électrique, connecter ce câble à la borne +B d'antenne électrique. Dans le cas d'une antenne manuelle ou semi-automatique, cette borne n'est pas utilisée.

Connecteur DIN de sortie

Le connecter au connecteur DIN d'entrée du magnétocassette.

D Terra segnale
E Uscita segnale di destra
F Ingresso comando distanza CD
G Terra schermatura
H Aperto

Il 1341M non è utilizzabile indipendentemente, dato che tutti i comandi di volume, tono, bilanciamento ecc. si trovano sul lettore CD o sul registratore. Per quanto riguarda i collegamenti con preamplificatori, amplificatori di potenza, equalizzatori ecc., consultate il vostro rivenditore di fiducia.

- Quando sostituite le batterie, le frequenze in memoria vengono perdute. In questo caso ripetete la procedura per la memorizzazione.

Cavo dell'antenna automatica

Se la vettura possiede un'antenna automatica, collegate questo cavo al terminale +B dell'antenna automatica. Nel caso di antenne manuali o semiautomatiche, questo cavo non viene usato.

Connettore d'uscita DIN

Collegate questo connettore al connettore d'ingresso del registratore.

E Salida de señal derecha
F Entrada de control remoto de CD
G Masa de blindaje
H Abierto

Dado que el volumen, el tono y el equilibrio son controlados enteramente por la unidad de CD o cassettes, el 1341M no puede usarse independientemente. Sírvase consultar a su proveedor acerca de su conexión con un magnetófono, amplificador integrado, ecualizador, etc.

- Al reemplazar la batería, serán borradas las frecuencias memorizadas en el circuito de memoria. Registrelas nuevamente.

Cable de antena automática

Para automóviles equipados con antena automática, conecte este cable a la terminal +B de antena automática. En el caso de antenas manuales o semiautomáticas, este cable no se usa.

Conector DIN de salida

Conéctelo con el conector DIN de entrada del magnetófono.

CARACTERISTICAS

Il sintonizzatore 1341M FM/MW/LW è un'unità di dimensione 1/2 DIN disegnata per essere accoppiata ad un'altra unità di dimensioni 1/2 DIN, come ad esempio l'unità di cambio CD comandata a distanza 5950, in modo da formare un gruppo di dimensioni DIN da installare nel cruscotto d'una vettura. Può essere anche montato sotto il cruscotto servendosi degli accessori messi a disposizione.

Le caratteristiche speciali del sintonizzatore 1341M sono:

Sintonizzatore T-10 II

Il sintonizzatore T-10 II della Alpine fornisce prestazioni eccezionali, ricezione libera da rumore e una stabilità continua. Grazie agli esclusivi CI Front-End della Alpine, il rapporto segnale/rumore è aumentato e la modulazione da intermodulazione è ridotta.

ETR/PLL sintetizzatore a frequenza digitale

Quando usate la sintonia automatica SEEK, la posizione delle stazioni locali permette la ricezione delle sole emittenti più forti, mentre la posizione delle stazioni lontane permette la ricezione di ogni emittente ricevibile.

CD compatibile

Indicatore stereo

Circuiti elettronici di memoria logici

Preselezione di 18 stazioni

FM1: 6, FM2: 6, MW: 4 (o 2), LW: 2 (o 4).

Ricerca/sintonia (ascendente/descendente)

Orologio digitale

Tasti di preselezione e funzione Lite Touch

Montre digitale

Prérégagements et fonctions LiteTouch

Fréquence/Affichage pour la montre

Câble pour antenne électrique.

SPECIFICACIONES

SINTONIZADOR DE FM

Campo de frecuencia 87,5 — 108 MHz
Sensibilidad 1,6µV
Relación S/R (señal a ruido) 60 dB
Separación estéreo 35 dB

SINTONIZADOR DE MW

Campo de frecuencia 531 — 1.602 kHz
Paso de frecuencia 9 kHz
Sensibilidad 10µV

SINTONIZADOR DE LW

Campo de frecuencia 153 — 281 kHz
Paso de frecuencia 9 kHz
(SEEK) 1 kHz
(Manual) 1 kHz
Sensibilidad 20µV

GENERALI

Alimentación 14,4V CC (da 11 a 16V permisible)
Dimensiones:

Carrocería 178(L) x 25(A) x 134(P) mm
Parte sobresaliente 171(L) x 23(A) x 15(P) mm

Peso 0,7 kg

NOTA: Per il miglioramento del prodotto, caratteristiche e design sono soggette a cambiamento senza notifica.

SINTONIZADOR DE FM

Intervalo de sintonización 87,5 — 108 MHz
Sensibilidad 1,6µV
Relación S/R (señal a ruido) 60 dB
Separación estéreo 35 dB

SINTONIZADOR DE MW

Intervalo de sintonización 531 — 1.602 kHz
Paso de exploración de frecuencia 9 kHz
Sensibilidad 10µV

SINTONIZADOR DE LW

Intervalo de sintonización 153 — 281 kHz
Paso de exploración de frecuencia:
(Búsqueda automática) 9 kHz
(Manual) 1 kHz
Sensibilidad 20µV

GENERALIDADES

Requerimientos de energía 14,4V CC (11 — 16V permisible)
Dimensiones:

Chasis 178(An.) x 25(AI.) x 134(Pr.) mm
Parte sobresaliente 171(An.) x 23(AI.) x 15(Pr.) mm

Peso 0,7 kg

NOTA: Debido a las mejoras continuas realizadas en el producto, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.

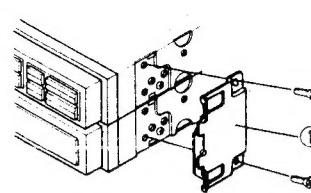


Fig. 3/Abb. 3

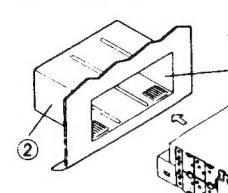


Fig. 4/Abb. 4

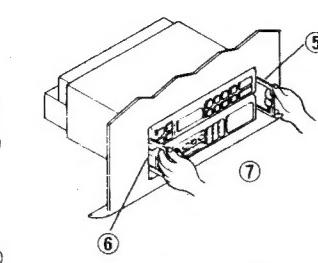


Fig. 5/Abb. 5

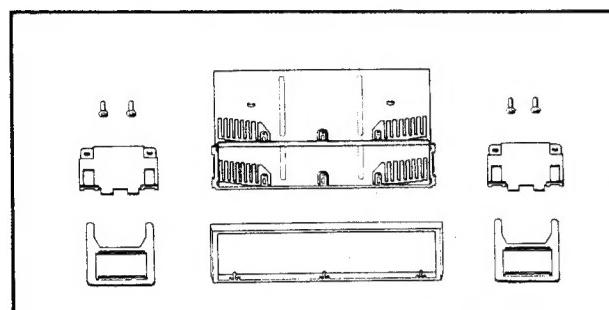


Fig. 6/Abb. 6

INSTALLATION (Fig. 3 — 9)

- ① Bracket Stopper for Mounting Sleeve
- ② Mounting Sleeve
- ③ DIN Size Opening
- ④ Front Trimplate
- ⑤ Key
- ⑥ Insertion Groove
- ⑦ Pull the Unit Out from Dashboard
- ⑧ Flat Head Screws (M2.6 x 5)
- ⑨ Joint Plate
- ⑩ FM/MW/LW Tuner, 1341M
- ⑪ Flat Head Screws (M4 x 8)
- ⑫ Hex. Nut (M5)
- ⑬ Mounting Strap
- ⑭ Bolt Stud
- ⑮ Tapping Screw (M5 x 15)
- ⑯ Mounting Bracket A
- ⑰ Mounting Bracket B
- ⑱ Hex. Screw w/Washers (M4 x 8)
- ⑲ Ground Lead
- ⑳ Chassis
- ㉑ Hex. Screws w/Washers (M5 x 20)

In Dash Installation (Fig. 3 — 5)

Installation for DIN size Opening

- * When installing with 5950, etc., and placing one unit on bottom of the other, use the optional accessory (Model 4100) (including Bracket Stopper for Mounting Sleeve, Mounting Sleeve, Front Trimplate and two keys), available at your store of purchase.

4100 In-Dash Installation Kit for DIN Size Chassis (Fig. 6)

- * For installing the 5950 CD Remote Changer Control Unit (1" High) with the 1341M FM/MW/LW Tuner (1" High).

Installation with other unit (Fig. 7)

Installation for Toyota Car (Fig. 8)

- * For installation of your Alpine unit in a Toyota that has a factory installed 180mm wide full front radio, utilize the bracket attached.

Remove the bracket from the factory installed radio, and install it on your Alpine unit using the screws (M4 x 8) supplied.

Under Dash Installation (Fig. 9)

Installation with Mounting Brackets A and B

- * For screws marked ★, use screws found in metallic parts of the car.
- Secure the ground leads for other connected units (tape deck, amplifier, etc.) together with the ground lead of the 1341M.
- The angle of the set can be adjusted as shown.

EINBAU (Abb. 3 — 9)

- ① Anschlag für Einbauschacht
- ② Einbauschacht
- ③ DIN-Öffnungen
- ④ Frontabdeckblende
- ⑤ Ausbaugriff
- ⑥ Einbaurille
- ⑦ Das Gerät aus dem Armaturenbrett ziehen.
- ⑧ Flachkopfschrauben (M2.6 x 5)
- ⑨ Verbindungsscheibe
- ⑩ UKW/MW/LW Tuner, 1341M
- ⑪ Flachkopfschrauben (M4 x 8)
- ⑫ Sechskantmutter (M5)
- ⑬ Bügel
- ⑭ Bolzenschraube
- ⑮ Blechschrauben (M5 x 15)
- ⑯ Einbauhalterung A
- ⑰ Einbauhalterung B
- ⑱ Sechskantschraube mit Beilegscheiben (M4 x 8)
- ⑲ Massekabel
- ⑳ Karosserie
- ㉑ Sechskantschrauben mit Beilegscheiben (M5 x 20)

Armatureneinbau (Abb. 3 — 5)

Einbau in DIN-Öffnungen

Beim Einbau mit 5950 usw. werden die Komponenten mit Hilfe des beim Alpine-Händler getrennt erhältlichen Einbausatzes (Modell 4100) einschl. Schachtanschlag, Einbauschacht, Frontblende und zwei Schlüsseln) übereinander.

Durch Verwendung der Verbindungsscheiben können der 1341M und 5950 usw. aufeinanderplaziert werden.

Einbausatz 4100 für DIN-Einbaufähigkeiten (Abb. 6)

Zum Installieren der Steuereinheit (Höhe 1 Zoll) des 5950 CD-Spielers mit CD-Wechsler und des 1341M UKW/MW/LW-Tuners (Höhe 1 Zoll)

Einbau mit anderer Gerät (Abb. 7)

Einbau in einen Toyota (Abb. 8)

Zum Einbau eines Alpine-Geräts in einen Toyota, der mit einem werkseinstallierten 180mm breiten Radio ausgerüstet ist die angebrachte Halterung verwenden. Die Halterung vom werkseinstallierten Radio abnehmen und mittendrin liegenden Schrauben (M4 x 8) am Alpine-Gerät anmontieren.

Einbau unter der Armaturenbrett (Abb. 9)

Einbau mit Einbauhalterung A und B

- * Für die mit einem ★ markierte Stelle eine Schraube an einem Metallteil des Kfz. verwenden.
- Die Massekabel angeschlossener Komponenten (Deck, Verstärker usw.) zusammen mit dem Massekabel des 1341M anschrauben.
- Der Einbauwinkel kann verstellt werden, wie gezeigt.

BEDIENUNG

Radioempfang

* Während der Cassetten- oder CD-Wiedergabe können keine Radiosendungen empfangen werden. Zum Um-

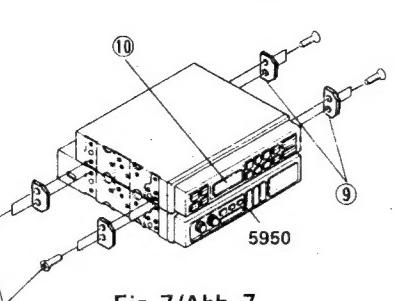


Fig. 5/Abb. 5

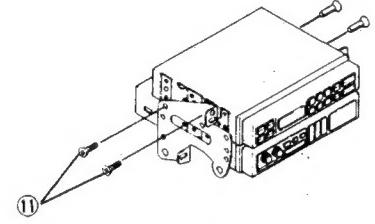


Fig. 7/Abb. 7

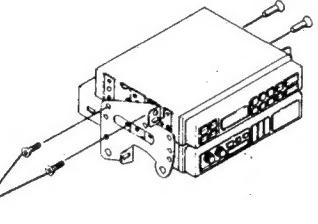


Fig. 8/Abb. 8

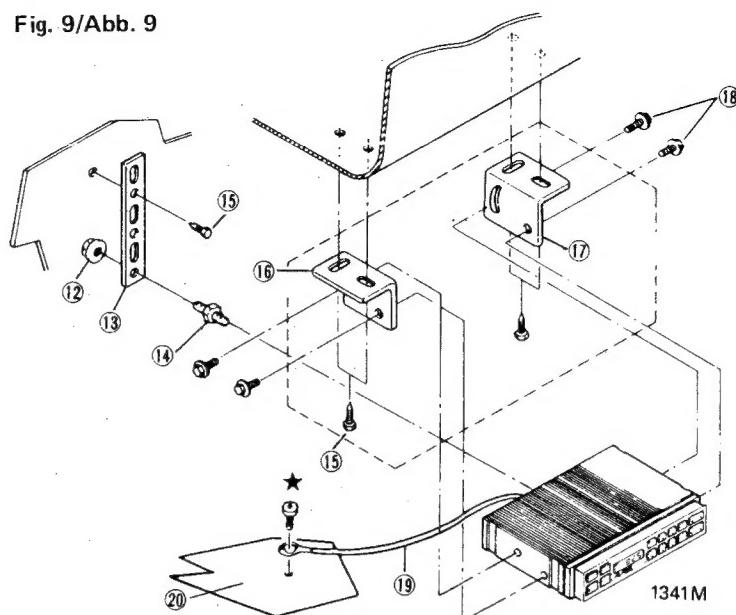


Fig. 9/Abb. 9

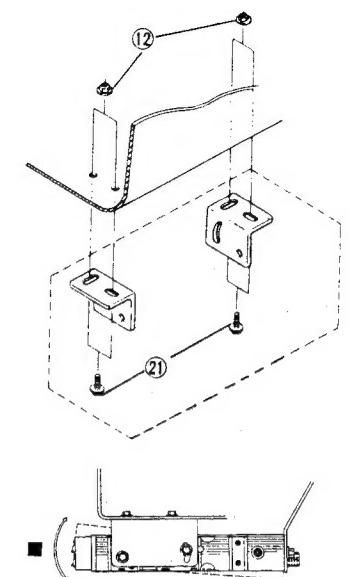


Fig. 10/Abb. 10

UTILISATION

Réception radio

* Les émissions de radio ne peuvent pas être reçues pen-

INSTALLAZIONE (Fig. 3 — 9)

- ① Staffa di blocco dell'alloggiamento d'installazione
- ② Alloggiamento d'installazione
- ③ Apertura di dimensione DIN
- ④ Cornice anteriore
- ⑤ Chiave
- ⑥ Scanalatura di installazione
- ⑦ Estraete l'unità tirandola dal cruscotto
- ⑧ Viti a testa piatta (M2.6 x 5)
- ⑨ Piastra di giunzione
- ⑩ Sintonizzatore FM/MW/LW, 1341M
- ⑪ Vis à tête plate (M4 x 8)
- ⑫ Vite esagonale (M5)
- ⑬ Patte de montage
- ⑭ Goujon prisonnier
- ⑮ Vis tarata (M5 x 15)
- ⑯ Support de montage A
- ⑰ Support de montage B
- ⑱ Vis hexagonali con rondelle (M4 x 8)
- ⑲ Câble de masse
- ⑳ Châssis
- ㉑ Viti esagonali con rondelle (M5 x 20)

Installazione dell'unità di controllo (Fig. 3 — 5)

Installazione in apertura di dimensione DIN

- * Se installate quest'unità con 5950, ecc. sovrapponendoli, usate il corredo accessorio opzionale (Modello 4100) (che include una staffa di blocco per l'alloggiamento di installazione, l'alloggiamento d'installazione, l'alloggiamento d'installazione, la cornice anteriore e due chiavi) disponibile presso il negozio d'acquisto.

- * Installate il 1341M ed il 5950 ecc. uno sopra l'altro servendovi delle staffe.

Corredo per l'installazione sul cruscotto 4100 su telaio DIN (Fig. 6)

Per l'installazione dell'unità di cambio CD comandata a distanza 5950 (altezza 2,5 cm circa) con il sintonizzatore FM/MW/LW 1341M (alto circa 2,5 cm).

Installazione con altra unità (Fig. 7)

Per installare il vostro Alpine su di una Toyota con in dotazione una radio larga 180mm, utilizzate la staffa a questa attaccata.

Togliete la staffa dalla radio di serie ed applicatela alle vostre unità Alpine con le viti (M4 x 8) in dotazione.

Installazione sotto il cruscotto (Fig. 9)

Le viti contrassegnate con una stella ★ sono già presenti sul telaio.

Unite i fili di terra di ciascuno dei componenti collegati (registratore a cassette, amplificatore, ecc.) al filo di terra del 1341M.

L'angolo dell'insieme può essere sistemato come mostrato.

INSTALACION (Fig. 3 — 9)

- ① Soporte de ménnsula para caja de montaje
- ② Caja de montaje
- ③ Abertura tamaño DIN
- ④ Burlete delantero
- ⑤ Llave
- ⑥ Ranura de inserción
- ⑦ Tire de la unidad, extrayéndola del panel
- ⑧ Tornillos de cabeza plana (M2.6 x 5)
- ⑨ Placas de unión
- ⑩ Sintonizador de FM/MW/LW, 1341M
- ⑪ Tornillos de cabecera plana (M4 x 8)
- ⑫ Tuerca exagonal (M5)
- ⑬ Fleje de montaje
- ⑭ Perno
- ⑮ Tornillos perforadores (M5 x 15)
- ⑯ Ménnsula de montaje A
- ⑰ Ménnsula de montaje B
- ⑱ Tornillos exagonales con arandelas (M4 x 8)
- ⑲ Cable a tierra
- ⑳ Telaio
- ㉑ Tornillos exagonales con arandelas (M5 x 20)

Montaje en el tablero de instrumentos (Fig. 3 — 5)

Instalación para abertura tamaño DIN

- * Cuando instale la unidad junto con el 5950 etc., colocando una unidad sobre otra, use el accesorio opcional modelo 4100 (incluyendo el soporte de ménnsula para caja de montaje, la caja de montaje, el burlete delantero y dos teclas) disponible en la tienda donde adquirió la unidad.

- * El 1341M y el 5950, etc. pueden instalarse uno sobre el otro empleando las ménnsulas.

Juego de montaje del 4100 dentro del tablero para el chasis tamaño DIN (Fig. 6)

Para el montaje de la unidad de control del cambiador remoto de discos compactos 5950 (25.4mm de altura) con el sintonizador de FM/MW/LW 1341M (25.4mm de altura).

Instalación con otra unidad (Fig. 7)

Para la instalación de su unidad Alpine en un Toyota con una radio de frente ancho de 180mm instalada en fábrica, utilice su ménnsula incluida. Remueva la ménnsula de la radio instalada en fábrica e instárela en su unidad Alpine mediante los tornillos (M4 x 8) incluidos.

Montaje debajo del tablero de instrumentos (Fig. 9)

Instalación con la ménnsula de montaje A y B

- * La marca ★ indica tornillos ya existentes en partes metálicas del vehículo.

Fije los cables a tierra de otras unidades conectadas (magnetófono de cassettes, amplificador, etc.) Junto con el del 1341M.

El ángulo de la unidad puede ajustarse del modo ilustrado.

OPERACION

Recepción de radio

* No es posible recibir transmisiones de radio durante la reproducción de un cassette o disco compacto. Pruebe

* 4100 In-Dash Installation Kit for DIN Size Chassis (Fig. 6)

For installing the 5950 CD Remote Changer Control Unit (1" High) with the 1341M FM/MW/LW Tuner (1" High).

● Installation with other unit (Fig. 7)

● Installation for Toyota Car (Fig. 8)

For installation of your Alpine unit in a Toyota that has a factory installed 180mm wide full front radio, utilize the bracket attached.

Remove the bracket from the factory installed radio, and install it on your Alpine unit using the screws (M4 x 8) supplied.

● Under Dash Installation (Fig. 9)

Installation with Mounting Brackets A and B

- For screws marked ★, use screws found in metallic parts of the car.
- Secure the ground leads for other connected units (tape deck, amplifier, etc.) together with the ground lead of the 1341M.
- The angle of the set can be adjusted as shown.

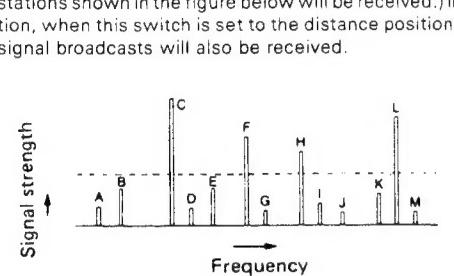
OPERATION

● Radio Reception

- Radio broadcasts can not be received during playback of a tape or compact disc. Press the eject button on the connected tape deck to unload the cassette tape, or the pause or eject button on the attached CD-only player to stop CD playback and turn to the radio mode.
- 1) Turn the TUNER power switch ON.
- 2) Press BAND switch to select MW or LW or FM (FM1, FM2) broadcasts.
- 3) Tune in a station by the auto tuning switch or the manual tuning switch together with the preset switches.
- 4) Adjust volume, balance and tone quality to your listening preference.

● How to use Local/Distance Switch

When using the auto tuning switch (SEEK/TUNE) in the local position, only strong signal broadcasts will be tuned in and weak signal broadcasts will be skipped. (C, F, H, L stations shown in the figure below will be received). In addition, when this switch is set to the distance position, weak signal broadcasts will also be received.



● Memory Preset

1. Press BAND switch to select MW or LW or one of the FM bands for broadcast.
2. Press the manual tuning switch or the auto tuning switch to tune in the desired station.
3. Press MEMORY switch and check that the memory indicator (MEMORY) lights.
4. Press the desired preset button (1 to 6) to memorize the station.
5. Repeat procedures 2 to 4 for more presetting. 18 stations in all, 6 stations for each memory bank (MW/LW, FM1 and FM2) respectively, can be preset.

● Actual Time Indication Adjustment

- 1) Turn the TUNER power switch ON.
- 2) Press CLOCK switch to display the actual time. (Press CLOCK switch during radio reception or during tape or CD playback when connected to a CD or tape deck.)

● "Hours" Setting

With the actual time setting switch (MEMORY) pressed, press the hour setting switch (H) once to advance 1 hour. Keep pressing this switch and the hour indication will advance continuously.

● "Minutes" Setting

With the actual time setting switch (MEMORY) pressed, press the minute setting switch (M) once to advance 1 minute. Keep pressing this switch and the minute indication will advance continuously.

Traffic Information Receiving

This model is equipped with traffic information receiving apparatus to be used in West Germany where the traffic information is broadcast in FM. The following is how to use this unit to receive traffic information broadcasting.

1. Select FM position.
2. Depress the SDK switch and tune to a station. If the station is a traffic information station, the SK indicator will glow and

● Einbau mit ander Gerät (Abb. 7)

● Einbau in einen Toyota (Abb. 8)

Zum Einbau eines Alpine-Geräts in einen Toyota, der mit einem werkseingesetzten 180mm breiten Radio ausgerüstet ist die angebrachte Halterung verwenden. Die Halterung vom werkseingesetzten Radio abnehmen und mittendrin befindlichen Schrauben (M4 x 8) am Alpine-Gerät anmontieren.

● Einbau unter der Armaturenbrett (Abb. 9)

Einbau mit Einbaulhalterung A und B

- Für die mit einem ★ markierte Stelle eine Schraube an einem Metallteil des Kfz. verwenden.
- Die Massekabel angeschlossener Komponenten (Deck, Verstärker usw.) zusammen mit dem Massekabel des 1341M anschrauben.
- Der Einbauwinkel kann verstellt werden, wie gezeigt.

BEDIENUNG

● Radioempfang

Während der Cassetten- oder CD-Wiedergabe können keine Radiosendungen empfangen werden. Zum Umschalten auf Radioempfang die Auswurftaste (EJECT) des Decks drücken, um die Cassette zu entladen, oder die Pause- oder Entladetaste (EJECT) des angeschlossenen CD-Spielers antippen.

- 1) Die TUNER-Taste einrasten
- 2) Mit der BAND-Taste zwischen MW/LW oder UKW (UKW1/UKW2) wählen.
- 3) Einen Sender mit der Suchlauf- (SEEK) oder der Abstimmungsknopf (SEEK) oder der Vorfahrtensendertasten abstimmen.
- 4) Lautstärke, Balance und Klang nach Erforderlichkeit einstellen.

● Gebrauch des Lokal/Entfernt-Schalters (LO/DX)

Bei Gebrauch des Schalters für automatische Abstimmung (SEEK/TUNE) in der Lokal-Stellung werden nur Sender mit starken Signalen abgestimmt, und die Sender mit schwachen Signalen werden übersprungen (die in Abbildung gezeigten Sender C, F, H und L werden empfangen). Wenn dieser Schalter jedoch in der Entfernt-Stellung ist, werden Sender mit schwachen Signalen ebenfalls empfangen.

● Senderspeicherung

1. Mit der BAND-Taste zwischen MW/LW oder UKW (UKW1/UKW2) wählen.
2. Den Sender mit der Suchlauf- (SEEK) oder der Abstimmungsknopf (SEEK) oder der Vorfahrtensendertasten abstimmen.
3. Die Speichertaste (MEMORY) drücken und sicherstellen, daß Speicheranzeige (MEMORY) aufleuchtet.
4. Eine Vorfahrtensendertaste (1 bis 6) drücken, um den Sender unter dieser Taste abzuspeichern.
5. Die Schritte 2 bis 4 wiederholen, um weitere Sender einzuspeichern. Es können insgesamt 18 Sender, d. h. 6 Sender pro Speicherbank (MW/LW, UKW1, UKW2) eingegeben werden.
- Abrufen der Tageszeitanzeige
- 1) Die TUNER-Taste auf ON stellen.
- 2) Die Zeittaste (CLOCK) drücken, um die Tageszeitanzeige auf das Display abzurufen. (Die Zeittaste (CLOCK) arbeitet während Radioempfang oder Cassetten- bzw. CD-Wiedergabe, falls ein Deck oder CD-Spieler angeschlossen ist.)

● Stundeneinstellung

Bei gedrückter Zeittaste (MEMORY) die Stundentaste (H) antippen, um die Stundeanzeige um eine Stunde vorzustellen. Durch stetiges Drücken der Taste ändert sich die Stundeanzeige kontinuierlich.

● Minuten-einstellung

Bei gedrückter Zeittaste (MEMORY), die Minuten-taste (M) antippen, um die Anzeige um eine Minute vorzustellen. Durch stetiges Drücken der Taste ändert sich die Minutenanzeige kontinuierlich.

Verkehrsfunkempfang

Dieses Gerät ist mit einem Verkehrsfunkdekoder versehen, der den Empfang von in Westdeutschland auf UKW ausgestrahlten Verkehrsfunkdurchsagen ermöglicht. Folgendes ist eine Beschreibung zum Gebrauch des Systems.

1. Auf UKW (FM) stellen.
2. Den SDK-Schalter drücken und einen Sender abstimmen. Wenn es sich bei dem abgestimmten Sender um einen Verkehrsfunksender handelt, leuchtet die SK-Anzeige auf wenn eine Verkehrsfunkdurchsage gegeben wird.
3. In der SDK-Betriebsart können nur Verkehrsfunksender abgestimmt werden. Alle anderen Sender werden stummgeschaltet. Die Abstimmung von Verkehrsfunksendern ist al-

de format DIN 4100 (Fig. 6)

Pour l'installation de l'unité de commande de changeur de CD à distance 5950 (hauteur de 25.4mm) avec le tuner FM/PO/GO 1341M (hauteur de 25.4mm).

● Installation avec autre unité (Fig. 7)

Pour installer votre unité Alpine dans un véhicule Toyota équipé, à sa sortie d'une unité d'autoradio complètement avant de 180mm de large, utilisez le support fixe. Déposez le support de la radio installée en usine et montez-le sur vos unités Alpine en utilisant les vis (M4 x 8) fournies.

● Installation sous le tableau de bord (Fig. 8)

Pour installer votre Alpine dans un Toyota avec une radio de tableau de bord de 180mm, utilisez la tige à cette attache. Tenez la tige de la radio de tableau de bord et appliquez-la aux autres unités connectées (magnum cassette, amplificateur, etc.) avec le câble à masse du 1341M.

● Installation avec le support de montage A et B

Pour les vis marquées ★, utilisez les vis qui se trouvent sur les parties métalliques du véhicule.

Fixez les câbles de masse pour les autres unités connectées (magnum cassette, amplificateur, etc.) avec le câble à masse du 1341M.

● L'angle de l'appareil peut être réglé comme indiqué.

● Installation avec autre unité (Fig. 7)

● Installation su di una vettura Toyota (Fig. 8)

Per installare il vostro Alpine su di una Toyota con in dotazione una radio larga 180mm, utilizzate la staffa a questa attaccata. Togliete la staffa dalla radio di serie ed applicatela alle vostre unità Alpine con le viti (M4 x 8) in dotazione.

● Installation sous le tableau de bord (Fig. 9)

● Installation avec le support de montage A et B

Per le viti contrassegnate con una stella ★ sono già presenti sul telaio.

Unite i fili di terra di ciascuno dei componenti collegati (registratore a cassette, amplificatore ecc.) al filo di terra del 1341M.

● L'angolo dell'insieme può essere sistemato come mostrato.

● Installation sotto il cruscotto (Fig. 9)

● Installation con staffa di montaggio A e B

Le viti contrassegnate con una stella ★ sono già presenti sul telaio.

Uniti i fili di terra di ciascuno dei componenti collegati (registratore a cassette, amplificatore ecc.) al filo di terra del 1341M.

● L'angolo dell'insieme può essere sistemato come mostrato.

UTILISATION

● Réception radio

Les émissions de radio ne peuvent pas être reçues pendant la reproduction d'une bande ou d'un compact disc. Appuyer sur la touche d'éjection du magnétocassette connecté pour décharger la bande cassette ou sur la touche de pause ou d'éjection du lecteur de CD installé pour arrêter la reproduction CD et passer dans le mode radio.

● Utilisation du commutateur Local/Distant

Lors de l'utilisation du commutateur de syntonisation automatique (SEEK/TUNE) sur la position LOCAL, seules les émissions à fort signal seront syntonisées, et les émissions à signal faible seront sautées. (Les stations C, F, H, L indiquées sur la figure seront reçues). De plus, lorsque ce commutateur est réglé sur la position DISTANT, les émissions à faible signal seront également reçues.

● Uso del commutatore di stazioni vicine/lontane

Quando il comando di sintonizzazione automatica (SEEK/TUNE) viene usato a sintonizzatore predisposto per la ricezione di stazioni vicine, solamente stazioni con intensi segnali di trasmissione sono sintonizzate mentre le stazioni con deboli segnali saranno saltate. (Le stazioni C, F, H, L indicate nella figura saranno sintonizzate). Inoltre, quando questo comando viene predisposto per la ricezione di stazioni lontane, anche le stazioni con debole segnale riceveranno sintonizzate.

● Préréglage de la mémoire

1. Appuyer sur la touche de gamme (BAND) pour sélectionner PO ou GO ou l'une des gammes FM pour l'émission.
2. Appuyer sur la touche de syntonisation manuelle ou sur la touche de syntonisation automatique pour syntoniser la station désirée.
3. Appuyer sur la touche de mémoire (MEMORY) et vérifier que l'indicateur de mémoire (MEMORY) s'allume.
4. Appuyer sur la touche de préréglage (1 à 6) désirée pour mémoriser la station.

● Réglage de l'indication de l'heure présente

- 1) Appuyer sur le commutateur d'alimentation pour mettre le tuner sous tension (ON).
- 2) Appuyer sur la touche d'horloge (CLOCK) pour afficher l'heure présente.
- 3) Appuyer sur la touche de mémoire (MEMORY) et vérifier que l'indicateur de mémoire (MEMORY) s'allume.
- 4) Appuyer sur la touche de préréglage (1 à 6) désirée pour mémoriser la station.
- 5) Répéter les opérations 2 à 4 pour un préréglage supplémentaire. 18 stations en tout, 6 stations respectivement pour chaque banque de mémoire (PO/GO, FM1 et FM2) peuvent être préréglées.

● Impostazione dell'indicazione dell'orario

- 1) Portate l'interruttore POWER del sintonizzatore su ON.
- 2) Premete il tasto CLOCK per visualizzare l'orario. (Premete CLOCK durante la ricezione radio, o durante la riproduzione di un nastro o di un CD, quando un lettore CD o un registratore sono collegati al sistema).

● Regolazione delle ore

Premete il tasto di regolazione delle ore (H) mentre quello di regolazione dell'orario (MEMORY) è premuto per fare avanzare l'indicazione di un'ora. Mantenete la pressione sul tasto per fare avanzare l'indicazione in modo rapido.

● Regolazione dei minuti

Premete il tasto di regolazione dei minuti (M) mentre quello di regolazione dell'orario (MEMORY) è premuto per fare avanzare l'indicazione di un minuto. Mantenete la pressione sul tasto per fare avanzare l'indicazione in modo rapido.

Ricezione di informazioni sul traffico

Questo modello è dotato di un dispositivo di recezione delle informazioni sul traffico da essere usato in Germania Occidentale, dove le informazioni sul traffico sono trasmesse in FM. Le segnali sono le istruzioni per ricevere le trasmissioni di informazioni sul traffico.

● Sélectionnez la position FM.

● Sélectionnez la gamme FM.

● Sélectionnez la station.

Se la stazione è una stazione che trasmette le informazioni sul traffico, l'indicatore SK si illuminerà ad indicare il fatto che avete trovato una stazione adatta.

● Corredo per l'installazione sul cruscotto 4100 su telaio DIN (Fig. 6)

Per l'installazione dell'unità di cambio de CD à distance 5950 (hauteur de 25.4mm) avec le tuner FM/PO/GO 1341M (hauteur de 25.4mm).

● Instalación con otra unidad (Fig. 7)

Para la instalación de su unidad Alpine en un Toyota con una radio de frente ancho de 180mm instalada en fábrica, utilice su menú incluido. Remueva la menú de la radio instalada en fábrica e instálela en su unidad Alpine mediante los tornillos (M4 x 8) incluidos.

● Montaje debajo del tablero de instrumentos (Fig. 9)

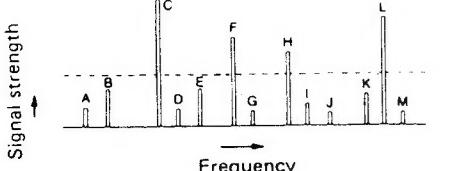
● Instalación con la ménsula de montaje A y B

La marca ★ indica tornillos ya existentes en partes metálicas del vehículo.

Fije los cables a tierra de otras unidades conectadas (magnetófono de cassettes, amplificador, etc.) Junto con el del 1341M.

El ángulo de la unidad puede ajustarse del modo

signal broadcasts will also be received.



● Memory Preset

1. Press BAND switch to select MW or LW or one of the FM bands for broadcast.
2. Press the manual tuning switch or the auto tuning switch to tune in the desired station.
3. Press MEMORY switch and check that the memory indicator (MEMORY) lights.
4. Press the desired preset button (1 to 6) to memorize the station.
5. Repeat procedures 2 to 4 for more presetting. 18 stations in all, 6 stations for each memory bank (MW/LW, FM1 and FM2) respectively, can be preset.

● Actual Time Indication Adjustment

- 1) Turn the TUNER power switch ON.
- 2) Press CLOCK switch to display the actual time.
(Press CLOCK switch during radio reception or during tape or CD playback when connected to a CD or tape deck.)

● "Hours" Setting

With the actual time setting switch (MEMORY) pressed, press the hour setting switch (H) once to advance 1 hour. Keep pressing this switch and the hour indication will advance continuously.

● "Minutes" Setting

With the actual time setting switch (MEMORY) pressed, press the minute setting switch (M) once to advance 1 minute. Keep pressing this switch and the minute indication will advance continuously.

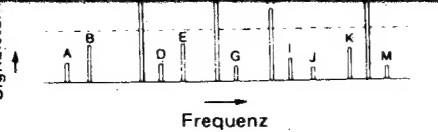
Traffic Information Receiving

This model is equipped with traffic information receiving apparatus to be used in West Germany where the traffic information is broadcast in FM. The following is how to use this unit to receive traffic information broadcasting.

1. Select FM position.
2. Depress the SDK switch and tune to a station. If the station is a traffic information station, the SK indicator will glow and show the reception of a broadcast from a traffic information station.
- NOTE: SK Indicator
When SK signal is received irrespective of the SDK position, the SK indicator will illuminate.
3. In the SDK mode, stations other than traffic information stations are muted and cut out. Therefore, it is easy to select a traffic information station.
4. As the signal of the tuned traffic information station becomes weak, the SK indicator will extinguish, then after the lapse of 30 seconds, a rhythmical alarm will sound to urge retuning to another stronger station. If the reception of further traffic information is required, tune in the desired traffic information station. When received, the alarm will stop and the SK indicator illuminate. Since the alarm will continue if no signals from any other traffic stations can be received, release SDK switch for the reception of normal broadcasting.
5. When the unit is playing a cassette tape with the SDK switch pushed in and tuned to a traffic information station, the tape play is interrupted and changed to FM radio if the pre-tuned station begins a traffic information message. When the message is over, the unit reverts to tape play automatically.
6. Even if the VOLUME control is set to the minimum position, the volume of the traffic information will be automatically adjusted to proper level. After the message, the sound volume returns to the previously adjusted level.
7. If traffic information reception is no longer necessary, release SDK switch for normal radio reception.

PRECAUTIONS

- **Car Interior Temperature:** In order to ensure proper performance of your car audio system, be sure the temperature in your car is above 14°F (-10°C) and below 140°F (60°C) before turning the car audio system on. Good air circulation, especially in hot weather, is essential to prevent internal heat build up in your audio system components.
- For driving safety, keep the sound volume at a moderate level so you can hear the ambient noise and warning signals that call your prompt attention.



● Senderspeicherung

1. Mit der BAND-Taste zwischen MW/LW oder UKW (UKW1/UKW2) wählen.
2. Den Sender mit der Suchlauf- (SEEK) oder der Abstimm-taste abstimmen.
3. Die Speichertaste (MEMORY) drücken und sicherstellen, daß Speicheranzeige (MEMORY) aufleuchtet.
4. Eine Vorwahlsendertaste (1 bis 6) drücken, um den Sender unter dieser Taste abzuspeichern.
5. Die Schritte 2 bis 4 wiederholen, um weitere Sender einzuspeichern. Es können insgesamt 18 Sender, d. h. 6 Sender pro Speicherbank (MW/LW, UKW1, UKW2) eingegeben werden.

● Abrufen der Tageszeitanzeige

- 1) Die TUNER-Taste auf ON stellen.
- 2) Die Zeittaste (CLOCK) drücken, um die Tageszeitanzeige auf das Display abzurufen.
(Die Zeittaste (CLOCK) arbeitet während Radioempfang oder Casetten- bzw. CD-Wiedergabe, falls ein Deck oder CD-Spieler angeschlossen ist.)

● Stundeneinstellung

Bei gedrückter Zeittaste (MEMORY) die Stundentaste (H) antippen, um die Stundenanzeige um eine Stunde vorzustellen. Durch stetiges Drücken der Taste ändert sich die Stundenanzeige kontinuierlich.

● Minuten-einstellung

Bei gedrückter Zeittaste (MEMORY), die Minuten-taste (M) antippen, um die Anzeige um eine Minute vorzustellen. Durch stetiges Drücken der Taste ändert sich die Minutenanzeige kontinuierlich.

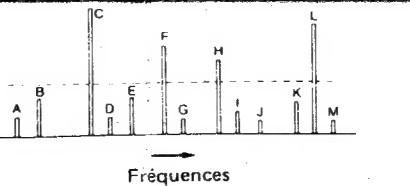
● Verkehrsfunkempfang

Dieses Gerät ist mit einem Verkehrsfunkdecoder versehen, der den Empfang von in Westdeutschland auf UKW ausgestrahlten Verkehrsfunkdurchsagen ermöglicht. Folgendes ist eine Beschreibung zum Gebrauch des Systems.

1. Auf UKW (FM) stellen.
2. Den SDK-Schalter drücken und einen Sender abstimmen. Wenn es sich bei dem abgestimmten Sender um einen Verkehrsfunksender handelt, leuchtet die SK-Anzeige auf wenn eine Verkehrsfunkdurchsage gegeben wird.
- ZUR BEACHTUNG: SK-Anzeige
Wenn ein SK-Signal empfangen wird, leuchtet die SK-Anzeige unabhängig von der Einstellung des SDK-Schalters auf.
3. In der SDK-Betriebsart können nur Verkehrsfunksender abgestimmt werden. Alle anderen Sender werden stummgeschaltet. Die Abstimmung von Verkehrsfunksendern ist also denkbar einfach.
4. Wenn das Sendesignal des abgestimmten Verkehrsfunksenders für guten Empfang zu schwach wird, erlischt die SK-Anzeige, wonach das Gerät nach 30 Sekunden einen rhythmisch erklingenden Alarmton von sich gibt, um den Fahrer darauf hinzuweisen, daß die Abstimmung eines stärkeren Verkehrsfunksenders erforderlich ist. Sobald ein neuer Sender abgestimmt und empfangen wird, verstummt der Alarmton, wobei die SK-Anzeige wieder leuchtet. Da der Alarm nicht von selbst verstummt, muß die SDK-Funktion durch Drücken des SDK-Schalters abgestellt werden, wenn kein anderer Verkehrsfunksender empfangen werden kann bzw. soll, um auf normalem Radioempfang zurückzuschalten.
5. Wenn der SDK-Schalter während der Casettenwiedergabe gedrückt, und das Gerät auf einen Verkehrsfunksender eingestellt ist, wird die Casettenwiedergabe bei Verkehrsfunkdurchsagen des abgestimmten Senders unterbrochen, um die Verkehrsfunkdurchsage zu empfangen. Nach Ende der Durchsage schaltet das Gerät automatisch auf Casettenwiedergabe zurück.
6. Selbst wenn der Lautstärkeregler auf kleinste Lautstärke eingestellt ist, wird die Lautstärke bei Empfang einer Verkehrsfunkdurchsage automatisch auf Hörlautstärke angehoben. Nach der Durchsage verstummt das Gerät wieder.
7. Wenn der Empfang von Verkehrsfunkdurchsagen nicht mehr erforderlich ist, den SDK-Schalter ausrasten, um wieder auf normalen UKW-Empfang zu stellen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- **Temperatur im Fahrzeug:** Um einen ordnungsgemäßen Betrieb des Kfz.-Audiosystems zu gewährleisten, sollte die Temperatur im Fahrzeug zwischen mindestens -10°C und max. 60°C liegen. Gute Ventilation ist besonders an heißen Tagen wichtig, um Hitzeaus in den Komponenten des Audiosystems zu verhindern.
- Aus Gründen der Verkehrssicherheit sollte der Lautstärkepegel in Grenzen gehalten werden, damit Umgebungsgeräusche und Warnsignale gehört werden können.



● Préréglage de la mémoire

1. Appuyer sur la touche de gamme (BAND) pour sélectionner PO ou GO ou l'une des gammes FM pour l'émission.
2. Appuyer sur la touche de syntonisation manuelle ou sur la touche de syntonisation automatique pour syntoniser la station désirée.
3. Appuyer sur la touche de mémoire (MEMORY) et vérifier que l'indicateur de mémoire (MEMORY) s'allume.
4. Appuyer sur la touche de pré-réglage (1 à 6) désirée pour mémoriser la station.
5. Répéter les opérations 2 à 4 pour un préréglage supplémentaire. 18 stations en tout, 6 stations respectivement pour chaque banque de mémoire (PO/GO, FM1 et FM2) peuvent être préréglées.

● Réglage de l'indication de l'heure présente

- 1) Appuyer sur le commutateur d'alimentation pour mettre le tuner sous tension (ON).

- 2) Appuyer sur la touche de l'horloge (CLOCK) pour afficher l'heure présente.
(Appuyer sur la touche d'horloge (CLOCK) pendant une réception radio ou pendant une reproduction de bande ou CD lors d'une connexion à un lecteur CD ou à un magnétocassette.)

● Réglage des "heures"

La touche de réglage de l'heure présente (MEMORY) étant enfoncée, appuyer une fois sur la touche de réglage des heures (H) pour augmenter l'indication d'une heure. Maintenir cette touche enfoncée et l'indication des heures augmente continuellement.

● Réglage des "minutes"

La touche de réglage de l'heure présente (MEMORY) étant enfoncée, appuyer une fois sur la touche de réglage des minutes (M) pour augmenter l'indication d'une minute. Maintenir cette touche enfoncée et l'indication des minutes augmente continuellement.

Réception des informations routières

Ce modèle est équipé d'un dispositif de réception des informations routières qui peut être utilisé en Allemagne de l'ouest où les informations routières sont diffusées en FM. Le suivant sont les instructions pour recevoir les informations routières.

1. Sélectionnez la position FM.
2. Enfoncez la touche SDK et syntonisez une station. Si la station est une station diffuseur des informations routières, l'indication SK apparaîtra pour indiquer la réception d'une émission en provenance d'une station diffusant des informations routières.

REMARQUE: Indication SK

Lorsqu'un signal SK est reçu, l'indication SK apparaîtra, quelle que soit la position de la touche SDK.

3. Dans le mode SDK, les stations autres que celles diffusant des informations routières seront mises en sourdine et ne seront pas entendues. Il est donc très facile de sélectionner une station diffusant ces informations routières.

4. Lorsque le signal de la station diffusant des informations routières que vous écoutez devient faible, l'indication SK disparaît, après un délai de 30 secondes, une alarme rythmique se fera entendre pour vous indiquer que vous devez syntoniser une autre station dont les signaux sont plus puissants. Si vous voulez continuer à recevoir des informations routières, recherchez une autre station diffusant des informations routières. Lorsque vous en recevez une, l'alarme s'arrête et l'indication SK réapparaît. Comme l'alarme continue de répéter si des signaux d'une autre station diffusant des informations routières ne peuvent être reçus, désengagez la touche SDK pour recevoir des stations ordinaires.

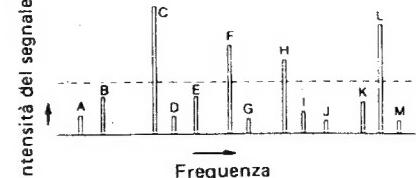
5. Lorsque cet appareil est utilisé pour écouter une cassette alors que la touche SDK est enfoncée et qu'une station diffusant des informations routières est syntonisée, la lecture de la cassette s'arrête et la réception de la station FM pré-syntonisée commencera si celle-ci commence l'émission d'un message d'informations routières. Lorsque le message est terminé, l'appareil reprend automatiquement la lecture de la cassette.

6. Même si la commande de VOLUME est placée au minimum, le volume sonore des informations routières sera automatiquement réglé à un niveau correct. À la fin du message le volume sonore retournera au niveau qui était réglé auparavant.

7. Si vous n'avez plus besoin de recevoir des informations routières, désengagez la touche SDK afin de retourner à la réception radio ordinaire.

8. Pour une conduite sûre, tenez le volume suffisamment bas, de manière à pouvoir entendre les bruits extérieurs et les signaux acoustiques d'alerte.

dicate nella figura Saranno sintonizzate. Inoltre, quando questo comando viene predisposto per la ricezione di stazioni lontane, anche le stazioni con debole segnale ricevente verranno sintonizzate.



● Memoria di preselezione

1. Premete il tasto BAND per selezionare MW, LW o una delle due bande FM.
2. Premete il tasto di sintonizzazione manuale o il interruttore di sintonizzazione automatica per sintonizzare la stazione desiderata.
3. Premete l'interruttore MEMORY, e confermate l'accensione dell'indicatore di memoria (MEMORY).
4. Premete l'interruttore di presintonizzazione desiderato (1 a 6) per memorizzare la stazione.
5. Ripetete i passi 2 al 4 per presintonizzare altre stazioni. È possibile presintonizzare fino a 18 stazioni in totale, 6 in ciascuna banca di memoria (MW/LW, FM1 e FM2).

● Ajuste de la indicación de hora actual

- 1) Coloque el interruptor de encendido del sintonizador en ON.
- 2) Presione el interruptor CLOCK para obtener la indicación de hora actual (hágalo durante la recepción de radio, o durante la reproducción de un cassette o disco compacto si la unidad estuviera conectada a un magnetófono de cassettes o un reproductor de CD).

● Ajuste de las horas

Con el interruptor de ajuste de hora actual (MEMORY) oprimido, presione el interruptor de ajuste de las horas (H) una vez para avanzar 1 hora. Mantenga este interruptor presionado, y la indicación avanzará continuamente.

● Ajuste de los minutos

Con el interruptor de ajuste de hora actual (MEMORY) oprimido, presione el interruptor de ajuste de los minutos (M) una vez para avanzar 1 hora. Mantenga este interruptor oprimido, y la indicación avanzará continuamente.

Recepción de informaciones de tráfico

Este modelo está equipado con un dispositivo de recepción de informaciones de tráfico para su empleo en Alemania Occidental, donde dicha información se difunde en FM. A continuación se detalla cómo emplear esta función.

1. Seleccione recepción de FM.
2. Presione el interruptor SDK y sintonice una estación. Si se trata de una estación de información de tráfico, se iluminará el indicador SK.
NOTA: El indicador SK
Cuando se reciba una señal SK, este indicador se iluminará independientemente de la posición del interruptor SDK.
3. En el modo SDK, las estaciones que no son de información de tráfico son silenciadas y excluidas. Por lo tanto, resulta fácil la sintonización de estaciones de información de tráfico.
4. Cuando la señal de la estación de información de tráfico sea débil, el indicador SK se apagará, y luego de un lapso de 30 segundos sonará una alarma rítmica para recordar al conductor que debe buscar otra estación más fuerte. Si necesita más informaciones de tráfico, sintonice la estación de información deseada. Al entrar la misma en sintonía, cañeará la alarma y se iluminará el indicador SK. Dado que la alarma seguirá sonando si no se pueden recibir las señales de ninguna estación de información de tráfico, libere el interruptor SDK para reanudar la recepción de transmisiones normales.
5. Cuando la unidad esté reproduciendo un cassette con el interruptor SDK oprimido, estando sintonizada a una estación de información de tráfico, la reproducción será interrumpida, cambiando el modo a recepción de FM, si dicha estación comienza a difundir un mensaje. Al finalizar éste, la unidad volverá automáticamente al modo de reproducción de cassette.
6. Aun si se coloca el control de volumen al mínimo, el volumen de las informaciones de tráfico será siempre ajustado a un nivel adecuado. Después del mensaje, el volumen volverá al nivel ajustado previamente.
7. Cuando no necesite más informaciones de tráfico, libere el interruptor SDK para reanudar la recepción normal de radio.

PRECAUCIONES

- **Temperatura interior del automóvil:** A fin de asegurar el correcto funcionamiento de su sistema de audio para automóvil, asegúrese de que la temperatura interior esté entre los -10°C y los 60°C antes de encender el sistema. Una buena circulación de aire, especialmente en clima cálido, es esencial para evitar el recalentamiento interno de los componentes de su sistema de audio.
- Por razones de seguridad de manejo, mantenga el volumen de sonido a un nivel tal que le permita oír el ruido exterior y las señales de advertencia.

PRECAUTIONS

- **Température intérieure de la voiture:** Afin de garantir des performances correctes du système auto-audio, vérifier que la température dans la voiture est supérieure à 14°F (-10°C) et inférieure à 140°F (60°C) avant de mettre sous tension le système auto-audio. Une bonne circulation d'air, en particulier en terrain chaud, est essentielle pour éviter le surchauffage des composants de votre système de audio.

ance continuamente.

● "Minutes" Setting

With the actual time setting switch (MEMORY) pressed, press the minute setting switch (M) once to advance 1 minute. Keep pressing this switch and the minute indication will advance continuously.

Traffic Information Receiving

This model is equipped with traffic information receiving apparatus to be used in West Germany where the traffic information is broadcast in FM. The following is how to use this unit to receive traffic information broadcasting.

1. Select FM position.
2. Depress the SDK switch and tune to a station. If the station is a traffic information station, the SK indicator will glow and show the reception of a broadcast from a traffic information station.
- NOTE: SK Indicator
When SK signal is received irrespective of the SDK position, the SK indicator will illuminate.
3. In the SDK mode, stations other than traffic information stations are muted and cut out. Therefore, it is easy to select a traffic information station.
4. As the signal of the tuned traffic information station becomes weak, the SK indicator will extinguish, then after the lapse of 30 seconds, a rhythmic alarm will sound to urge retuning to another stronger station. If the reception of further traffic information is required, tune in the desired traffic information station. When received, the alarm will stop and the SK indicator illuminate. Since the alarm will continue if no signals from any other traffic stations can be received, release SDK switch for the reception of normal broadcasting.
5. When the unit is playing a cassette tape with the SDK switch pushed in and tuned to a traffic information station, the tape play is interrupted and changed to FM radio if the pre-tuned station begins a traffic information message. When the message is over, the unit reverts to tape play automatically.
6. Even if the VOLUME control is set to the minimum position, the volume of the traffic information will be automatically adjusted to proper level. After the message, the sound volume returns to the previously adjusted level.
7. If traffic information reception is no longer necessary, release SDK switch for normal radio reception.

PRECAUTIONS

- Car Interior Temperature:** In order to ensure proper performance of your car audio system, be sure the temperature in your car is above 14°F (-10°C) and below 140°F (60°C) before turning the car audio system on. Good air circulation, especially in hot weather, is essential to prevent internal heat build up in your audio system components.
- For driving safety, keep the sound volume at a moderate level so you can hear the ambient noise and warning signals that call your prompt attention.

SYSTEM CHART/SYSTEM DIAGRAMM/DIAGRAMME DU SYSTEME/SCHEMA DEL SISTEMA/CONFIGURACION DEL SISTEMA

SYSTEM-A (5950 + FM/MW/LW Tuner, 1341M)/SYSTEM-A (5950 + UKW/MW/LW Tuner, 1341M)/SYSTEME-A (5950 + Tuner FM/PO/GO, 1341M)/SISTEMA-A (5950 + Sintonizzatore FM/MW/LW, 1341M)/SISTEMA-A (5950 + Sintonizador FM/MW/LW, 1341M)



Verkehrsfunkempfang
Dieses Gerät ist mit einem Verkehrsfunkdecoder versehen, der den Empfang von in Westdeutschland auf UKW ausgestrahlten Verkehrsfunkdurchsagen ermöglicht. Folgendes ist eine Beschreibung zum Gebrauch des Systems.

1. Auf UKW (FM) stellen.
2. Den SDK-Schalter drücken und einen Sender abstimmen. Wenn es sich bei dem abgestimmten Sender um einen Verkehrsfunksender handelt, leuchtet die SK-Anzeige auf wenn eine Verkehrsfunkdurchsage gegeben wird.
- ZUR BEACHTUNG: SK-Anzeige
Wenn ein SK-Signal empfangen wird, leuchtet die SK-Anzeige unabhängig von der Einstellung des SDK-Schalters auf.
- In der SDK-Betriebsart können nur Verkehrsfunksender abgestimmt werden. Alle anderen Sender werden stummgeschaltet. Die Abstimmung von Verkehrsfunksendern ist also denkbar einfach.
- Wenn das Sendesignal des abgestimmten Verkehrsfunksenders für guten Empfang zu schwach wird, erlischt die SK-Anzeige, wonach das Gerät nach 30 Sekunden einen rhythmisch erklingenden Alarmton von sich gibt, um den Fahrer darauf hinzuweisen, daß die Abstimmung eines stärkeren Verkehrsfunksenders erforderlich ist. Sobald ein neuer Sender abgestimmt und empfangen wird, verstummt der Alarmton, wobei die SK-Anzeige wieder leuchtet. Da der Alarm nicht von selbst verstummt, muß die SDK-Funktion durch Drücken des SDK-Schalters abgestellt werden; wenn kein anderer Verkehrsfunksender empfangen werden kann bzw. soll, um auf normalen Radioempfang zurückzuschalten.
- Wenn der SDK-Schalter während der Cassettenwiedergabe gedrückt, und das Gerät auf einen Verkehrsfunksender eingestellt ist, wird die Cassettenwiedergabe bei Verkehrsfunkdurchsagen des abgestimmten Senders unterbrochen, um die Verkehrsfunkdurchsage zu empfangen. Nach Ende der Durchsage schaltet das Gerät automatisch auf Cassettenwiedergabe zurück.
- Selbst wenn der Lautstärkeregler auf kleinste Lautstärke eingestellt ist, wird die Lautstärke bei Empfang einer Verkehrsfunkdurchsage automatisch auf Hörlautstärke angehoben. Nach der Durchsage verstummt das Gerät wieder.
- Wenn der Empfang von Verkehrsfunkdurchsagen nicht mehr erforderlich ist, den SDK-Schalter austasten, um wieder auf normalen UKW-Empfang zu stellen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Temperatur im Fahrzeug:** Um einen ordnungsgemäßen Betrieb des Kfz.-Audiosystems zu gewährleisten, sollte die Temperatur im Fahrzeug zwischen mindestens -10°C und max. 60°C liegen. Gute Ventilation ist besonders an heißen Tagen wichtig, um Hitzeaus in den Komponenten des Audiosystems zu verhindern.
- Aus Gründen der Verkehrssicherheit sollte der Lautstärkepegel in Grenzen gehalten werden, damit Umgebungsgeräusche und Warnsignale gehört werden können.

tenir cette touche enfoncée et l'indication des heures augmente continuellement.

Réglage des "minutes"
La touche de réglage de l'heure présente (MEMORY) étant enfoncée, appuyer une fois sur la touche de réglage des minutes (M) pour augmenter l'indication d'une minute. Maintenir cette touche enfoncée et l'indication des minutes augmente continuellement.

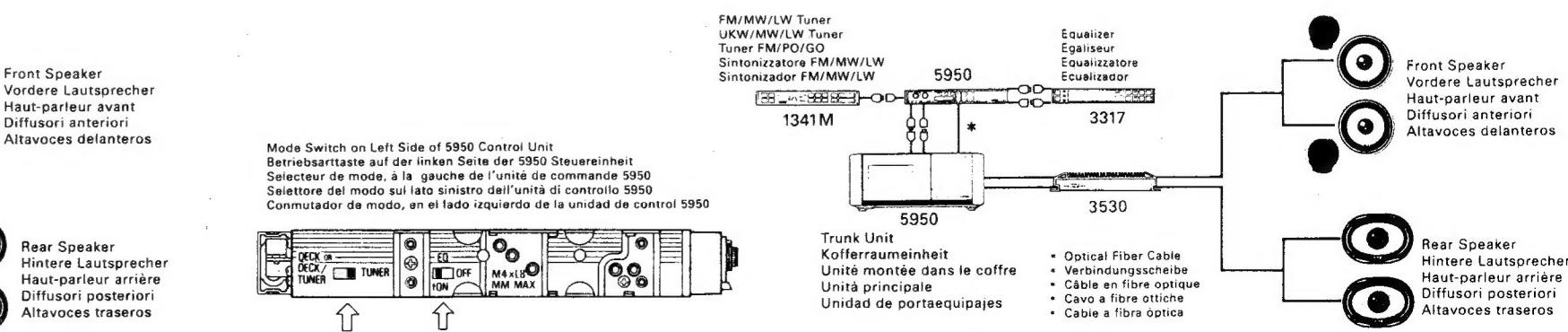
Réception des informations routières
Ce modèle est équipé d'un dispositif de réception des informations routières qui peut être utilisé en Allemagne de l'ouest où les informations routières sont diffusées en FM. Procédez de la façon décrite ci-dessous pour recevoir les informations routières.

1. Sélectionnez la gamme FM.
2. Enfoncez la touche SDK et syntonisez une station. Si la station est une station diffusant des informations routières, l'indication SK apparaîtra pour indiquer la réception d'une émission en provenance d'une station diffusant des informations routières.
- REMARQUE: Indication SK
Lorsqu'un signal SK est reçu, l'indication SK apparaîtra, quelle que soit la position de la touche SDK.
3. Dans le mode SDK, les stations autres que celles diffusant des informations routières seront mises en sourdine et ne seront pas entendues. Il est donc très facile de sélectionner une station diffusant ces informations routières.
4. Lorsque le signal de la station diffusant des informations routières que vous écoutez devient faible, l'indication SK disparaît, après un délai de 30 secondes, une alarme rythmique se fera entendre pour vous indiquer que vous devez syntoniser une autre station dont les signaux sont plus puissants. Si vous voulez continuer à recevoir des informations routières, recherchez une autre station diffusant des informations routières. Lorsque vous en recevez une, l'alarme s'arrête et l'indication SK réapparaît. Comme l'alarme continue de retentir si des signaux d'une autre station diffusant des informations routières ne peuvent être reçus, désengagez la touche SDK pour recevoir des stations ordinaires.
5. Lorsque cet appareil est utilisé pour écouter une cassette alors que la touche SDK est enfoncée et qu'une station diffusant des informations routières est syntonisée, la lecture de la cassette s'arrête et la réception de la station FM pré-syntonisée commencera si celle-ci commence l'émission d'un message d'informations routières. Lorsque le message est terminé, l'appareil reprend automatiquement la lecture de la cassette.
6. Même si la commande de VOLUME est placée au minimum, le volume sonore des informations routières sera automatiquement réglé à un niveau correct. A la fin du message le volume sonore retournera au niveau qui était réglé auparavant.
7. Si vous n'avez plus besoin de recevoir des informations routières, désengagez la touche SDK afin de retourner à la réception radio ordinaire.

PRECAUZIONI

- Temperatura intérieure della vettura:** Afin de garantir des performances correctes du système auto-audio, vérifier que la température dans la voiture est supérieure à 14°F (-10°C) et inférieure à 140°F (60°C) avant de mettre sous tension le système auto-audio. Une bonne circulation d'air, en particulier par temps chaud, est essentielle pour éviter une accumulation de chaleur interne dans les composants du système audio.
- Maintenir, pour la sécurité de la conduite, le volume sonore à un niveau modéré de sorte que les bruits et les signaux d'avertissement ambients qui demandent une attention immédiate puissent être entendus.

SYSTEM-B (5950 + FM/MW/LW Tuner, 1341M + Equalizer)/SYSTEM-B (5950 + UKW/MW/LW Tuner, 1341M + Equalizer)/SYSTEME-B (5950 + Tuner FM/PO/GO, 1341M + Egaliseur)/SISTEMA-B (5950 + Sintonizzatore FM/MW/LW, 1341M + Equalizzatore)/SISTEMA-B (5950 + Sintonizador FM/MW/LW, 1341M + Ecuilizadador)



Regulación de minutos
Preme el tacto de regulación de los minutos (M) mientras que el tacto de regulación del horario (MEMORY) es premiado para hacer avanzar la indicación de un minuto. Mantenga la presión sobre el tacto para hacer avanzar la indicación de modo rápido.

Ricezione di informazione sul traffico
Questo modello è dotato di un dispositivo per la ricezione delle informazioni sul traffico da essere usato in Germania Occidentale, dove le informazioni sul traffico sono trasmesse in FM. Le seguenti sono le istruzioni per ricevere le trasmissioni di informazioni sul traffico.

1. Selezionate la posizione FM.
2. Premete l'interruttore SDK e sintonizzatevi su una stazione. Se la stazione è una stazione che trasmette le informazioni sul traffico, l'indicatore SK si illuminerà ad indicare il fatto che avete trovato una stazione adatta.
- NOTA: Indicatore SK
Se viene percepito un segnale SK, l'indicatore si accende a prescindere dalla posizione di SDK.
3. Nel modo SDK, le stazioni che non trasmettono informazioni sul traffico sono silenziate e escluse. Per lo tanto, risulta facile la sintonizzazione di stazioni di informazione di traffico.
4. Quando la señal de la estación de información de tráfico se debilita, el indicador SK se apagará, y luego de un lapso de 30 segundos sonará una alarma rítmica para recordar al conductor que debe buscar otra estación más fuerte. Sincesitará más informaciones de tráfico, sintonice la estación de información deseada. Al entrar la misma en sintonía, iluminará la alarma y se iluminará el indicador SK. Dado que la alarma seguirá sonando si no se pueden recibir las señales de ninguna estación de información de tráfico, libere el interruptor SDK para reanudar la recepción de transmisiones normales.
5. Cuando la unidad esté reproduciendo un cassette con el interruptor SDK oprimido, estando sintonizada a una estación de información de tráfico, la reproducción será interrumpida, cambiando el modo a recepción de FM, si dicha estación comienza a difundir un mensaje. Al finalizar éste, la unidad volverá automáticamente al modo de reproducción de cassette.
6. Aun si se coloca el control de volumen al mínimo, el volumen de las informaciones de tráfico será siempre ajustado a un nivel adecuado. Despues del mensaje, el volumen volverá al nivel ajustado previamente.
7. Cuando no necesite más informaciones de tráfico, libere el interruptor SDK para reanudar la recepción normal de radio.

PRECAUCIONES

- Temperatura interior del automóvil:** A fin de asegurar el correcto funcionamiento de su sistema de audio para automóvil, asegúrese de que la temperatura interior esté entre los -10°C y los 60°C antes de encender el sistema. Una buena circulación de aire, especialmente en clima cálido, es esencial para evitar el recalentamiento interno de los componentes de su sistema de audio.
- Por razones de seguridad de manejo, mantenga el volumen de sonido a un nivel tal que le permita oír el ruido exterior y las señales de advertencia.